

Owner's Manual & Safety Instructions

DEXTER

Air Nailer/Stapler
Model DX-90/50MIXTA



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury.

Imported by:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

SAVE THIS MANUAL.

General safety rules

- For multiple hazards read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the Air Stapler. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the Air Stapler.
- Do not modify this Air Stapler. Modification can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard the safety instruction; give them to the operator.
- Do not use the Air Stapler if it has been damaged.
- Tools shall be inspected periodically to verify the ratings and markings required by this part of ISO11148 are legibly marked on the tool. The user shall contact the manufacturer to obtain replacement marking labels when necessary.

Projectile hazards

- Disconnect the Air Stapler from the energy source when changing inserted tools or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece, or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during the operation of Air Stapler. The grade of protection required should be assessed for each use.
- The risks to others should also be assessed at this time.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Check that the means of protection from ejection of fastener and/or stem is in place and is operative.
- Warn against the possible forcible ejection of installation mandrels from the front of the Air Stapler.

Operating hazards

- Use of the tool can expose the operator's hand to hazards, including impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Operator and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly, be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Release the start-and stop device in the case of an interruption of the energy supply
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- If the Air Stapler is fixed to a suspension device, make sure that the fixation is secure.
- Beware of the risk of crushing or pinching if nose equipment is not fitted.

Repetitive motions hazards

- When using an Air Stapler to perform work-related activities, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders neck or other parts of the body
- While using an Air Stapler, the operator should adopt a comfortable posture while maintaining a secure footing and avoiding awkward off-balanced postures. The operator should change posture during extended tasks, which can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms, such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

Accessory hazards

- Disconnect the Air Stapler from the energy supply before changing the inserted tool or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the Air Stapler manufacturer, do not use other types or sizes of accessories and consumables.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care with unfamiliar surroundings. Hidden hazards, such as electricity or other utility lines, can exist. Not insulated against coming into contact with electric power.
- The Air Stapler is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against coming into contact with electric power.
- Make sure there are no electrical cables, gas pipes, etc. That can cause a hazard if damaged by use of the tool.

Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, a risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions, such as damping materials to prevent workpieces from ringing
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.

Additional safety instructions for pneumatic power tools

- Air under pressure can cause injury:
 - Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
 - Never direct air at yourself or anyone else

- Whipping hose can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist coupling (claw couplings) are used, lock pin shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool and hose-to-hose connection failure.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool
- Never carry an air tool by the hose.
- If the tool has a silencer, always ensure it is in place and in good working order when drill or taper is operating.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instruction handbook, to prevent and unnecessary increase in noise.
- Operate and maintain the Air Stapler as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in noise level.

Vibration hazard

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the Air Stapler, tell your employer and consult a physician.
- Support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, because a lighter grip can then be used to support the tool.

Operating instructions

TO PREVENT SERIOUS INJURY FROM ACCIDENTAL OPERATION:

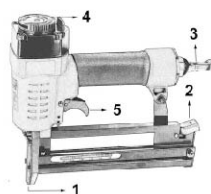
Turn off the tool, detach the air supply, safely discharge any residual air pressure in the tool, and release the trigger before performing any inspection, maintenance, or cleaning procedures. Attempt to fire the tool into a piece of scrap wood to ensure that it is disconnected and is incapable of firing any fasteners. Empty the magazine and leave it open during service.

TO PREVENT SERIOUS INJURY:

Do not adjust or tamper with any control or component in a way not specifically explained within this manual. Improper adjustment can result in tool failure or other serious hazards.

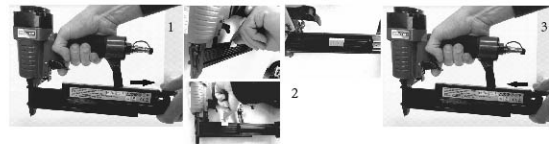
Loading the tool

- Safety nose piece
- Latch
- Air inlet
- Air deflector
- Trigger



Figure

- Depress the latch and pull back on the moveable magazine, pulling it out of fixed magazine.
- Insert the fastener into the moveable magazine. If loading a staple, fit the crown of the staples so they fit over and ride on the rail of the magazine.
- After the nails or staples are loaded, slide the moveable magazine back into fixed magazine until the latch snaps back into place, locking the moveable magazine.



Workpiece and Work area Set up

- Designate a work area that is clean and well-lit. The work area must not allow access by children or pets to prevent distraction and injury.
- Route the air hose along a safe route to reach the work area without creating a tripping hazard or exposing the air hose to possible damage. The air hose must be long enough to reach the work area with enough extra length to allow free movement while working.
- Secure loose workpieces using a vise or clamps (not included) to prevent movement while working.
- There must not be hazardous objects (such as utility lines or foreign objects) nearby that will present a hazard while working.

General Operating instructions

- If an automatic oiler is not used, add a few drops of Pneumatic Tool Oil to the airline connection before use. Add a few drops more after each hour of continual use.
- Install the nails or staples correctly, lock the magazine after loading.
- Keep second hand away from tool discharge area, especially if holding workpiece.
- Do not hold tool near body while firing. Tool recoil can cause injury.
- Position tool at desired fastener location and depress the safety nosepiece fully against the workpiece. Squeeze the trigger to fire a fastener.

CAUTION! TO PREVENT INJURY FROM TOOL OR ACCESSORY FAILURE:

Do not exceed the tool's maximum air pressure rating. If the tool still does not have sufficient force at maximum pressure and sufficient airflow, then a larger tool may be required.

To prevent accidents, turn off the tool, detach the air supply, safely discharge any residual air pressure in the tool, and release the throttle and/or turn the switch to its off position after use. Clean external surfaces of the tool with clean, dry cloth, and apply a thin coat of tool oil. Then store the tool indoors out of children's reach.

Specifications

Mass	1,45 kg
Maximum Air Pressure	8BAR
Air Inlet	1/4"(6mm)
Average Air Consumption	40L/min - 6 bar
Suitable fasteners	Brad: (18Ga) 10-50MM Staples: (Crown 5.7mm, 18Ga) 16-40MM
Magazine Capacity	100PCS
Noise:	L _{pa} :79,9 dB(A); K _{pa} : 3,0 dB(A) L _{wa} :92,9dB(A); K _{wa} : 3,0 dB(A)
Vibration:	a _h :13,0 m/s ² K:1,5 m/s ²

Maintenance instructions

- Keep the Air Stapler safe by regular preventative maintenance.
- Every day, maintain the air supply according to the component manufacturers' instructions. Maintain the lubricator's oil level. Drain the moisture filter regularly. Performing routine air supply maintenance will allow the tool to operate more safely and will also reduce wear on the tool.
- Quarterly (every 3 months) – tool Disassembly, Cleaning, and inspection:
 - Have the internal mechanism cleaned, inspected, and lubricated by a qualified technician. If the vanes need replacement, replace them all as a set.
 - Lubricate the tool only with specified lubricants. Lubricate the air inlet using only pneumatic tool oil. Lubricate the internal mechanism using only white lithium grease. Other lubricants may damage the mechanism and may be highly flammable, causing an explosion.
- If the tool need service. Please connect the nearby service station or manufacturer.
- Check the speed and make a simple check of the vibration level after each service.
- Disposal of the tool properly so as not to expose personnel and the environment to hazard.

Precautions: Avoid exposure to hazardous substances deposited (due to work processes) on the tool.

Note: Skin exposure to hazardous dust can cause severe dermatitis, if dust is generated or disturbed during the maintenance procedure, it can be inhaled.

Imported by:

ADEO -Global Sourcing

135 Rue Sadi Carnot -CS 00001

59790 Ronchin -FRANCE

EU Declaration of conformity
Déclaration UE de conformité
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
Declaração UE de conformidade

adeo

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

16983442

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. |

Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto |Tipo de produto |

PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

16983442 - EAN Code: 3276004922816
Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

DEXTER

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

06/20

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numérp de l'organisme notifié|Cuando corresponda * el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável * o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

2006_42_EC_MACHINE
machinery|Machines|máquinas |máquinas|

EN ISO 12100:2010
EN ISO 11148-13:2018



Manual de usuario e Instrucciones de
Seguridad

DEXTER

Grapadora/Clavadora de Aire

Modelo DX-90/50MIXTA



Lea este material antes de usar este producto. El no hacerlo puede tener como consecuencia lesiones graves

Importado por:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

CONSERVE ESTE MANUAL

● Normas generales de seguridad

- Para evitar riesgos lea y comprenda estas instrucciones de seguridad antes de la instalación, operación, reparación, mantenimiento, cambio de accesorios, o de trabajar cerca de la Grapadora de Aire. El no hacerlo puede acarrear lesiones corporales graves.
- Solo operadores cualificados y entrenados pueden instalar, ajustar o usar la Grapadora de Aire.
- No modifique la Grapadora de Aire. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad e incrementar los riesgos para el operador.
- No tire las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador.
- No use la Grapadora de Aire si ha sido dañada.
- Las herramientas deben inspeccionarse periódicamente para verificar que la potencia y las marcas estipuladas en la ISO11148 están marcadas de forma legible en la herramienta. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener etiquetas de indicativas de recambio cuando sea necesario.

Riesgos por proyecciones de material

- Desconecte la Grapadora de Aire de la fuente de energía cuando cambie las herramientas insertadas o los accesorios.
- Tenga en cuenta que un defecto en la pieza de trabajo, o en los accesorios, o en cualquiera de las herramientas insertadas puede generar proyección de elementos a alta velocidad.
- Lleve siempre puesta protección ocular resistente a impactos durante el uso de la Grapadora de Aire. El grado de protección debe evaluarse en cada uso.
- Los riesgos para los otros deben también evaluarse en cada uso.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo está fijada firmemente.
- Compruebe que las medidas de protección de expulsión o sujeción y/o parada están colocadas y son operativas.
- Tenga cuidado con la posible expulsión forzosa de materiales desde la parte frontal de la Grapadora de Aire.

Riesgos por trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del usuario a riesgos, incluidos impactos, cortes y abrasión y calor. Lleve guantes apropiados para proteger las manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente, esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos y tenga las dos manos disponibles.
- Mantenga una posición equilibrada del cuerpo y los pies firmes.
- Suelte el dispositivo de arranque-parada en el caso de una interrupción del suministro de energía.
- Utilice solo los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Evite posturas inadecuadas, ya que de lo contrario no permitirá contrarrestar el movimiento normal o inesperado de la herramienta.
- Si la Grapadora de Aire está fijada a un dispositivo de suspensión, asegúrese de que la fijación es segura.
- Tenga cuidado con el riesgo de aplastamiento o pellizco si el equipo de la boquilla no está colocado.

Riesgos por movimientos repetitivos

- Cuando use la Grapadora de Aire para llevar a cabo actividades relacionadas con el trabajo, el operador puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- Mientras se está usando una Grapadora de Aire, el operador debe adoptar una postura confortable mientras mantiene seguros los pies y evita posturas incómodas que no están en equilibrio. El operador debe cambiar de postura durante tareas de larga duración, lo que le puede ayudar a evitar malestar y fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas, como un malestar persistente o recurrente, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, sensación de quemazón o rigidez, estas señales de advertencia no deben ignorarse. El operador debe contarlo al empleador y consultar a un profesional de la salud cualificado.

Riesgos por accesorios

- Desconecte la Grapadora de Aire de la fuente de energía antes de cambiar la herramienta insertada o el accesorio.
- Use solo tamaños y tipos de accesorios y consumibles recomendados por el fabricante de la Grapadora de Aire, no use otros tipos o tamaños de accesorios y consumibles.

Riesgos de la zona de trabajo

- Resbalones, tropezones y caídas son las principales causas de accidentes en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y también con el riesgo de tropezar causado por la corriente de aire o la manguera hidráulica.
- Proceda con cuidado en ambientes desconocidos. Los peligros ocultos, como la electricidad u otras líneas de servicios públicos, pueden estar presentes. No está aislada contra el contacto con la energía eléctrica.
- La Grapadora de Aire no está destinada para usarse en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada contra el contacto con la energía eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tubos de gas, etc. Eso puede suponer un peligro si está dañado por el uso.

Riesgos por ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida de audición permanente e incapacitante y otros problemas, como zumbido de oídos (pitidos, silbidos, o zumbido en los oídos). Por ello, son esenciales una evaluación de riesgos y la aplicación de controles adecuados.
- Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones, tales como materiales de amortiguación para prevenir el repique del material de trabajo.
- Use protección acústica de acuerdo con las instrucciones del empleador y como lo exigen las regulaciones de seguridad y salud en el trabajo.

Instrucciones adicionales de seguridad para herramientas eléctricas

neumáticas

- El aire a presión puede causar lesiones:
 - Desconecte siempre el suministro de aire, la manguera de drenaje de aire comprimido y desconecte la herramienta del la fuente de aire cuando no se esté usando, antes de cambiar los accesorios o cuando esté haciendo reparaciones.
 - Nunca dirija el aire hacia usted ni hacia cualquier otra persona.

- Golpear la manguera puede causar lesiones graves. Compruebe siempre que la manguera no esté dañada, que no falte y que no esté suelta.
- El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
- Cuando se utilice un accesorio universal de giro (acoplamiento de garras), debe instalarse un pasador de bloqueo y cables para protegerse contra un posible fallo en la conexión manguera-herramienta y manguera-manguera.
- No exceda de la presión máxima indicada en la herramienta.
- Nunca transporte la herramienta de aire por la manguera.
- Si la herramienta tiene silenciador, asegúrese siempre de que está bien colocado y que trabaja bien cuando el taladro o el picador están funcionando.
- Seleccione, mantenga y reemplace el consumible/herramienta insertada como se recomienda en el manual de instrucciones, para prevenir un aumento innecesario del ruido.
- Trabaje y mantenga la Grapadora de Aire como se recomienda en el manual de instrucciones, para prevenir un aumento innecesario del nivel de ruido.

Riesgos por vibraciones

- La exposición a vibraciones puede causar molestias en los nervios y en el suministro de sangre a manos y brazos.
- Use ropa de abrigo cuando trabaje en condiciones de frío y mantenga sus manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel en sus dedos o en las manos, deje de trabajar, dígaselo a su empleador y consulte con un médico.
- Aguante el peso de la herramienta con un soporte o un balanceador, porque un agarre ligero puede utilizarse para apoyar la herramienta.

Instrucciones de trabajo

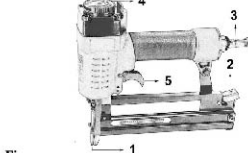
PARA EVITAR LESIONES GRAVES DEBIDAS A UN ACCIDENTE EN EL TRABAJO:
Apague la herramienta, desconecte el suministro de aire, descargue de forma segura todo el aire comprimido residual de la herramienta y suelte el gatillo antes de realizar cualquier inspección, mantenimiento o procedimiento de limpieza. Intente disparar la herramienta en un pedazo de madera de desecho para asegurarse de que está desconectada y no es capaz de disparar ningún tornillo. Vacíe el tambor y déjelo abierto durante el servicio.

PARA EVITAR LESIONES GRAVES:

No ajuste ni altere cualquier control o componente de una manera no especificada expresamente en este manual. El ajuste inadecuado puede tener como resultado un fallo de la herramienta u otros graves peligros.

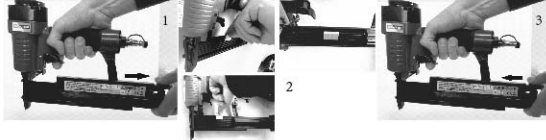
Configuración de la herramienta

1. Boquilla de seguridad
2. Pestillo
3. Entrada de aire
4. Deflector de aire
5. Gatillo



Figura

1. Tire del pestillo y tire hacia atrás del tambor móvil, sacándolo del tambor fijo.
2. Inserte la carga en el tambor móvil. Si carga grapas, adapte la corona a las grapas para que quepan y monte el carril del tambor.
3. Una vez cargados los clavos o grapas, deslice nuevamente el tambor móvil dentro del tambor fijo hasta que el pestillo encaje en su lugar, cerrando el tambor móvil.



Instalación pieza de trabajo y zona de trabajo

1. Establezca una zona de trabajo que esté limpia y bien iluminada. No debe permitir el acceso a la zona de trabajo a niños ni a animales domésticos, para evitar distracciones y lesiones.
2. Extienda la manguera de aire a lo largo de una ruta segura para llegar a la zona de trabajo sin crear riesgos de tropiezos o exposición de la manguera de aire a posibles daños. La manguera de aire debe ser lo suficientemente larga para llegar a la zona de trabajo, con suficiente longitud para permitir el libre movimiento durante el trabajo.
3. Asegure las piezas de trabajo sueltas usando un tornillo de banco o abrazaderas (no incluido) para prevenir movimientos durante el trabajo.
4. No debe haber cerca objetos peligrosos (como líneas de servicios u objetos extraños) que puedan representar un peligro durante el trabajo.

Instrucciones generales de trabajo

1. Si no se usa un lubricante automático, añada unas gotas de Aceite para Herramientas Neumáticas antes de su uso. Añada unas gotas más después de cada hora de uso continuo.
2. Instale los clavos o las grapas correctamente, bloquee el tambor tras la carga.
3. Mantenga la segunda mano fuera de la zona de descarga de la herramienta, especialmente si sostiene la pieza de trabajo.
4. No sostenga la herramienta cerca del cuerpo mientras efectúa el disparo. El retroceso de la herramienta puede causar lesiones.
5. Coloque la herramienta en la posición deseada y presione por completo la boquilla de seguridad contra la pieza de trabajo. Apriete el gatillo para disparar la carga.

¡PRECAUCIÓN! PARA EVITAR LESIONES POR FALLOS DE LA HERRAMIENTA O DE LOS ACCESORIOS:

No exceda la capacidad máxima de presión de aire de la herramienta. Si la herramienta no tiene aún fuerza suficiente a máxima presión ni suficiente flujo de aire, entonces puede ser necesaria una herramienta mayor.

6. Para prevenir accidentes, apague la herramienta, suelte el suministro de aire, descargue de forma segura todo el aire comprimido residual en la herramienta y suelte el acelerador y/o gire el interruptor a su posición de apagado después del uso. Limpie las superficies externas y aplique una capa fina de aceite para herramientas. Luego, guarde la herramienta en interior, fuera del alcance de los niños.

Especificaciones

Peso	1,45 kg
Presión Máxima de Aire	8BAR
Entrada de aire	1/4"(6mm)
Promedio consumo Aire	40L/min - 6 bar
Elementos de fijación adecuados	Clavos: (18Ga) 10-50MM Grapas: (Corona 5.7mm, 18Ga) 16-40MM
Capacidad Tambor	100PCS
Ruido:	L _{pa} : 79,9 dB(A); K _{pa} : 3,0 dB(A) L _{wa} : 92,9dB(A); K _{wa} : 3,0 dB(A)
Vibración:	a _h : 13,0 m/s ² K: 1,5 m/s ²

Instrucciones de mantenimiento

- Mantenga la Grapadora de Aire segura mediante un mantenimiento preventivo regular.
- Diariamente, mantenga el suministro de aire de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Mantenga el nivel de aceite lubricante. Drene el filtro de humedad con regularidad. Realizar una rutina de mantenimiento de suministro de aire permitirá que la herramienta trabaje de forma más segura y también reducirá el desgaste de la herramienta.
- Trimestralmente (cada 3 meses) –Desmonte, Limpie, e inspeccione la herramienta:
Mantenga el mecanismo interno limpio, inspeccionado, y lubricado por un técnico cualificado. Si los álabes necesitan ser reemplazados, reemplácelos todos en conjunto.
- Lubrique la herramienta solo con lubricantes específicos. Lubrique la entrada de aire usando sólo aceite para herramientas neumáticas. Lubrique el mecanismo interno usando solo grasa de litio blanca. Otros lubricantes pueden dañar el mecanismo y pueden ser altamente inflamables, causando una explosión.
- Si la herramienta necesita algún servicio. Por favor, contacte con la oficina de servicio más cercana o con el fabricante.
- Compruebe la velocidad y haga una simple comprobación del nivel de vibración después de cada servicio.
- Elimine la herramienta apropiadamente a fin de no exponer a riesgos ni al personal ni al medioambiente.

Precauciones: Evite la exposición a sustancias peligrosas depositadas (debido a proceso de trabajo) en la herramienta.

Nota: La exposición de la piel a polvo peligroso puede causar una severa dermatitis. Si se genera o se levanta polvo durante el procedimiento de mantenimiento, puede ser inhalado.

Estas instrucciones son una traducción de las originales

Importado por:

ADEO -Global Sourcing

135 Rue Sadi Carnot -CS 00001

59790 Ronchin -FRANCE

EU Declaration of conformity
Déclaration UE de conformité
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
Declaração UE de conformidade

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

16983442

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto |Tipo de produto |

PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

16983442 - EAN Code: 3276004922816
Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

DEXTER

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

06/20

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda * el nombre y número de laboratorio notificado: que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável * o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

2006_02_EC_MACHINERY|2006_02_EC_MACHINERY|2006_02_EC_MACHINERY|2006_02_EC_MACHINERY|

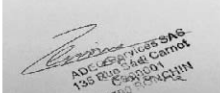
EN ISO 12100:2010
EN ISO 11148-13:2018

Signed for and on behalf of|Signé par et au nom de|Firmado por y en nombre de|Assinado por e em nome de:|

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

Ronchin
18/06/2020



Manuel de l'utilisateur et Instructions
de Sécurité

DEXTER

Agrafeuse à Air Comprimé

Modèle DX-90/50MIXTA



Lisez ce document avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire peut entraîner des blessures graves

Importé par:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

CONSERVEZ CE MANUEL

Normes générales de sécurité

- Pour éviter tout risque lisez les instructions de sécurité avant l'installation, fonctionnement, réparation, maintien, changement d'accessoires ou utilisation de l'Agrafeuse pneumatique. Dans le cas contraire il est possible de souffrir des dégâts corporels.
- Seulement des opérateurs qualifiés peuvent installer, ajuster ou utiliser l'Agrafeuse à air.
- Ne pas modifier l'Agrafeuse à air. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les possibilités de risques pour l'opérateur.
- Ne pas jeter les instructions de sécurité; donnez-les à l'opérateur.
- Ne pas utiliser l'Agrafeuse à air si elle a été endommagée.
- Les outils doivent être inspectés périodiquement pour vérifier que la puissance et les instructions requises par l'ISO11148 sont claires sur l'outil. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour des étiquettes indicatives de remplacement lorsque nécessaire.

Risques de projections des matériaux

- Déconnectez l'Agrafeuse de la source d'alimentation lors du changement d'outils insérés ou des accessoires.
- Notez qu'un défaut dans la pièce, ou accessoire, ou dans les outils insérés peuvent projeter les articles à haute vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistante pour éviter des impacts dans les yeux lors de l'utilisation de l'Agrafeuse à Air. Le degré de protection doit être évalué dans chaque utilisation.
- Les risques sur des troisièmes personnes doit être évalué sur chaque utilisation.
- Assurez-vous que la pièce est solidement fixée.
- Vérifiez que les mesures de protection d'expulsion ou de fixation et / ou l'arrêt sont en place et sont opérationnels.
- Méfiez-vous de la possible expulsion forcée des matériels depuis la partie frontale de l'Agrafeuse à Air.

Risques d'opérations

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'utilisateur à des risques, y compris les impacts, les coupures, l'abrasion et la chaleur. Porter des gants appropriés pour protéger les mains.
- Le personnel de maintien ainsi que l'opérateur doivent être physiquement capable de gérer le volume, le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez l'outil correctement, en étant prêt à contrecarrer les mouvements normaux ou brusques ayant les deux mains disponibles.
- Maintenez une position de corps équilibrée ainsi que les pieds fermes.
- Lâchez le dispositif « marche-arrêt » dans l'éventualité d'une interruption de l'alimentation électrique.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Éviter une mauvaise position pour vous permettre de compenser le mouvement normal ou inattendu de l'outil.
- Si l'Agrafeuse est attachée à un dispositif de suspension, assurez-vous que la fixation est sécurisée.
- Méfiez-vous du risque d'écrasement ou de pincement si l'équipement du tuyau n'a pas été installé.

Risques dus aux mouvements giratoires

- Lors de l'utilisation de l'Agrafeuse à Air pour effectuer des activités liées au travail, l'opérateur peut éprouver des ennuis dans les mains, bras, épaules, cou ou d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation de l'Agrafeuse à Air, l'opérateur doit adopter une position confortable tout en gardant les pieds fermes et éviter les mauvaises positions qui ne gardent pas l'équilibre. L'opérateur doit changer de position durant de longues tâches, pour éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur souffre des symptômes comme une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des palpitations, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des courbatures, ces signes ne doivent pas être ignorés. L'opérateur doit contacter l'employeur et consulter un professionnel qualifié de la santé.

Risques dus aux accessoires

Débranchez l'Agrafeuse à Air de la source d'alimentation avant de changer l'outil ou l'accessoire inséré.

- Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires recommandés par le fabricant de l'Agrafeuse à Air, ne pas utiliser d'autres types ou tailles d'accessoires.

Risques dans la zone de travail

- Les glissades, trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accidents dans le milieu du travail. Méfiez-vous des surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil ainsi que le risque provoqué par l'écoulement d'air ou de tuyau hydraulique.
- Soyez prudent dans des environnements inconnus. Les dangers cachés, tels que l'électricité ou d'autres lignes de services publics peuvent être présents l'utilisation n'étant pas isolée de tout contact avec l'électricité.
- L'Agrafeuse comprimé n'est pas destinée à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives n'étant pas isolée contre le contact avec l'énergie électrique.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, conduites de gaz, etc. Cela peut être un danger si l'outil est endommagé par l'usage.

Risques par bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte permanente de l'ouïe et d'autres problèmes invalidants tels que les acouphènes (des sifflements ou des bourdonnements dans les oreilles). Par conséquent, l'évaluation des risques est essentielle ainsi que l'application de mesures de contrôle appropriées.
- Les contrôles appropriés pour réduire les risques peuvent inclure des actions telles que l'utilisation de matériaux de rembourrage pour prévenir le carillonnement du matériau de travail.
- Utilisez une protection auditive en conformité avec les instructions de l'employeur et tel que requis par les règlements de sécurité et de santé au travail.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

L'air comprimé peut causer des blessures:

- Débranchez toujours l'alimentation d'air, le tuyau de vidage et débranchez l'outil de la source à air comprimé lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer les accessoires ou lors des réparations.
- Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre

- Abimer le tuyau peut causer des blessures graves. Vérifiez toujours que le tuyau ne soit pas endommagé, manquant ou lâche.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Quand un accessoire universel giratoire (l'accouplement à griffes) est utilisé, vous devez installer une broche de verrouillage et des câbles pour se protéger contre une éventuelle défaillance dans la connexion tuyau-outils ou tuyau-tuyau.
- Ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur l'outil.
- Ne jamais transporter l'outil à travers le tuyau d'air.
- Si l'outil a un silencieux, s'assurer toujours qu'il est bien en place et qu'il fonctionne bien lorsque la perceuse ou le piqueur sont en cours de travail.
- Sélectionnez, maintenez et remplacez l'outil inséré selon les recommandations dans le manuel d'instructions pour éviter une augmentation inutile du bruit.
- Travaillez et maintenez l'Agrafeuse à Air comme recommandé dans le manuel d'instructions pour éviter une augmentation inutile du niveau de bruit.

Risques par vibrations

- L'exposition aux vibrations peut causer des dérangements nerveux et l'approvisionnement de sang aux mains et aux bras.
- Utilisez des vêtements chauds lorsque l'on travaille dans des conditions de froid tout en gardant vos mains au chaud et au sec.
- Si vous sentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou blanchiment de la peau sur les doigts ou les mains, arrêtez le travail, contactez votre employeur et consultez un médecin.
- Tenez le poids de l'outil avec un support ou un équilibreur; une poignée légère peut être utilisée pour soutenir l'outil.

POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES EN RAISON D'UN ACCIDENT DE TRAVAIL:

Désactivez l'outil, débranchez l'alimentation d'air, déchargez en toute sécurité tout l'air comprimé résiduel de l'outil et lâchez la gâchette avant d'effectuer toute opération d'inspection, d'entretien ou de nettoyage. Essayez l'outil sur un morceau de bois de rebut pour s'assurer qu'il est débranché et n'est pas en mesure de tirer les vis. Videz le tambour et le laisser ouvert pendant le service.

POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES:

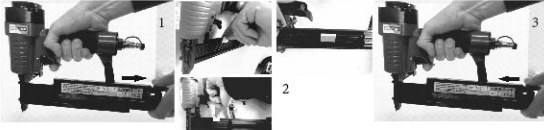
Ne pas ajuster ou modifier les commandes ou composants de façon différente à celles expressément indiquées dans ce manuel. Un mauvais réglage peut entraîner une défaillance de l'outil ou d'autres dangers graves.

Configuration de l'outil

- Buse de sécurité
- Verrou
- Entrée d'air
- Gâchette
- Verrou de sécurité

Image

- Tirez du verrou et tirez vers l'arrière du tambour mobile et sortez-le du tambour fixe.
- Insérez la charge dans le tambour mobile. Si vous chargez agrafes adaptez la couronne et monter la piste de batterie.
- Une fois chargé avec les vis ou agrafe, glissez à nouveau le tambour mobile dans le tambour fixe jusqu'à ce que le loquet s'enclenche, verrouillant le tambour mobile.



Installation de la pièce travail et la zone de travail

- Créez un espace de travail qui soit propre et bien éclairé. Ne pas permettre l'accès à la zone de travail aux enfants et animaux, afin d'éviter les distractions et les blessures.
- Passez le tuyau d'air le long d'une route sûre jusqu'à la zone de travail pour éviter tout risque d'endommagement du tuyau. Le tuyau d'air doit être assez long pour atteindre la zone de travail et avec une longueur suffisante pour permettre la libre circulation tout en travaillant.
- Fixer les pièces lâches au moyen d'un étai ou pinces (non fournis) pour éviter tout mouvement pendant le travail.
- Il ne devrait pas y avoir d'objets dangereux (tels que les lignes de services publics ou de corps étrangers) qui peuvent présenter un risque pendant le travail

Méthodes de travail

- Si un lubrifiant automatique n'est pas utilisé, ajoutez quelques gouttes d'huile d'outil pneumatique avant utilisation. Ajoutez quelques gouttes de plus après chaque heure d'utilisation continue.
- Installez les clous ou agrafes correctement, bloquez le tambour une fois chargé.
- Maintenez l'autre main hors de la zone d'évacuation de l'outil, en particulier si vous soutenez la pièce.
- Ne pas tenir l'outil près du corps pendant le tir. Le retrait de l'outil peut causer des blessures.
- Mettez l'agrafeuse dans la position adéquate puis appuyez la buse de sécurité contre la pièce de travail. Appuyez la gâchette pour projeter la charge.

PRECAUTION! POUR ÉVITER TOUTE BLESSURE PAR DÉFAUT D'ACCESSOIRES OU DE L'OUTIL:

Ne pas dépasser la pression d'air maximale de l'outil. Si l'outil n'a pas assez de force sous pression maximale ni de l'air suffisant, il est possible qu'un outil plus grand soit nécessaire.

- Pour éviter les accidents, désactivez l'outil, relâchez l'alimentation d'air, déchargez en toute sécurité tout l'air comprimé résiduel dans l'outil et lâchez l'accélérateur et / ou tournez l'interrupteur à la position après-utilisation. Nettoyez les surfaces externes et appliquez une fine couche d'huile à l'outil. Puis rangez l'outil à l'intérieur et hors de la portée des enfants.

Spécifications

Poids	1.45 kg
Pression maximale d'air	8BAR
Entrée d'air	1/4"(6mm)
Consommation moyenne d'air	40L/min - 6 bar
Éléments de fixation appropriée	Clous: (18Ga) 10-50MM Agrafes: (Corona 5,7mm, 18Ga) 16-40MM
Capacité tambour	100PCS
Bruit:	L _{pa} :79,9 dB(A); K _{pa} : 3,0 dB(A) L _{wa} :92,9dB(A); K _{wa} : 3,0 dB(A)
Vibration:	a _h :13,0 m/s ² K:1,5 m/s ²

Instructions d'entretien

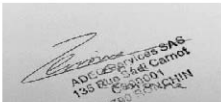
- Ménagez l'Agrafeuse d'air par un entretien préventif régulier.
- Maintenez au quotidien l'alimentation d'air selon les instructions du fabricant. Maintenez le niveau d'huile de lubrification. Égouttez le filtre d'humidité régulièrement. Effectuez une routine d'entretien de l'approvisionnement d'air permettant à l'outil de travailler de façon plus sécurisée ainsi que de réduire l'usure de l'outil.
- Trimestriellement (tous les trois mois) –Démontez, nettoyez, et faites une inspection de l'outil: Maintenez le mécanisme interne propre, lubrifié et inspecté par un technicien qualifié. Si les palettes doivent être remplacées, remplacez-les toutes ensemble.
- Graisser l'outil uniquement avec des lubrifiants spéciaux. Lubrifiez l'entrée d'air avec uniquement de l'huile d'outil pneumatique. Lubrifiez le mécanisme interne en utilisant seulement de la graisse blanche au lithium. D'autres lubrifiants peuvent endommager le mécanisme et peuvent être hautement inflammables, provoquant une explosion.
- Si l'outil a besoin d'une réparation, contactez le bureau de service le plus proche ou le fabricant.
- Vérifiez la vitesse et faites une vérification simple du niveau de vibration après chaque service.
- Jetez l'outil correctement afin de ne pas exposer le personnel ou l'environnement aux risques.

Précautions: Evitez l'exposition à des substances dangereuses déposées (en raison de processus de travail) sur l'outil.

Remarque: L'exposition de la peau aux poussières dangereuses peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est générée ou augmente au cours de la procédure de maintenance, elle peut être également inhalée.

Ces instructions sont une traduction des originales

	EU Declaration of conformity Déclaration UE de conformité DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD Declaração UE de conformidade		EN (FR) ES (PT)
Product Model Modèle du produit Modelo de producto Modelo do produto			
16983442			
Name and address of the manufacturer or his authorised representative Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado			
ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France			
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.			
Object of the declaration Objet de la déclaration Objeto de la declaración Objeto da declaração 			
Product Type - Description Type de produit - Description Tipo de producto Tipo de producto	PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER		
Product Reference Référence produit Referencia del producto Referência do produto:	16983442 - EAN Code: 3276004922816 Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA		
Product Brand Marque Produit Producto de marca Marca do produto	DEXTER		
Serial number coding or batch number Codification du numéro de série ou de lot Codificación del número de serie Codificação do número de série	06/20		
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:	References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada		
	When applicable, the name and number of notified body number Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié Quando corresponda * el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento Quando aplicável * o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento		
2006_42_EC_MACHINE machines máquinas máquinas	EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-13:2018		



Εγχειρίδιο κατόχου
και Οδηγίες ασφαλείας

DEXTER

Συρραπτικό αέρα
(Air Stapler)

Μοντέλο DX-90/50MIXTA



Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Εισάγεται από:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας για τους διάφορους ενδεχόμενους κινδύνους πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την εργασία κοντά στο συρραπτικό αέρα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση του συρραπτικού αέρα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένα και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στο συρραπτικό αέρα. Αν γίνουν τροποποιήσεις, μπορεί να μειωθεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξηθούν οι κίνδυνοι για τον χειριστή.
- Μην πετάξετε τις οδηγίες ασφαλείας. Λόστε τις στο χειριστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρα εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Τα εργαλεία πρέπει να επισκευάζονται περιοδικά ώστε να διαπιστώνεται ότι οι βαθμοί και οι ονομαστικές τιμές που απαιτούνται από το σχετικό πρότυπο ISO11148 αναγράφονται ευκρινώς στο εργαλείο. Για να προμηθευτεί ο χρήστης ανταλλακτικές ετικέτες επισήμανσης (όταν χρειάζεται), πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή.

Κίνδυνοι από εκτίναξη σωματιδίων

- Αποσυνδέστε το συρραπτικό αέρα από την πηγή ενέργειας όταν προβαίνετε σε αλλαγή των προσαρτημένων εργαλείων ή των εξαρτημάτων.
- Να έχετε πάντα υπόψη ότι τυχόν βλάβη στο κατεργαζόμενο τεμάχιο ή στα εξαρτήματα ακόμα και στο ίδιο το προσαρτημένο παρελκόμενο μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη σωματιδίων με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του συρραπτικού αέρα, φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια τα οποία είναι ανθεκτικά στις κρούσεις. Ο απαιτούμενος βαθμός προστασίας πρέπει να εκτιμάται σε κάθε χρήση.
- Επίσης, πρέπει να εκτιμώνται ταυτόχρονα και οι τυχόν ενδεχόμενοι κίνδυνοι για τους παρευρισκόμενους.
- Βεβαιωθείτε ότι το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι στερεωμένο καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό από εκτίναξη του συνδετήρα και/ή του στελέχους είναι στις θέσεις του και ότι λειτουργεί.
- Επισημαίνεται ότι υπάρχει το ενδεχόμενο να εκτιναχθούν βίαια τα μαντράλια εγκατάστασης από το μπροστινό τμήμα του συρραπτικού αέρα.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Η χρήση του εργαλείου εγκυμονεί κινδύνους για τα χέρια του χειριστή, όπως χτυπήματα, κοψίματα, εκδορές και έγκαυμα. Για να προστατέγεται τα χέρια σας, φοράτε πάντα κατάλληλα γάντια.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σε τέτοια φυσική κατάσταση ώστε να μπορούν να χειριστούν τον όγκο, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατάτε το εργαλείο σωστά, να είστε σε ετοιμότητα να αντιδράσετε σε αναμενόμενες ή ξαφνικές κινήσεις και να έχετε διαθέσιμα και τα δύο σας χέρια.
- Κρατάτε το σώμα σας σε ισορροπία και πατάτε σταθερά στα πόδια σας.
- Σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας, απελευθερώστε το μηχανισμό έναρξης/δίοδοσης λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή λιπαντικά.
- Αποφεύγετε να παίρνετε περιέργες στάσεις γιατί μια τέτοια στάση είναι πιθανόν να μην σας επιτρέπει να αντιδράσετε σωστά σε αναμενόμενη ή απρόσμενη κίνηση του εργαλείου.
- Εάν το συρραπτικό αέρα είναι στερεωμένο σε συσκευή ανάρτησης, βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί καλά.
- Θυμηθείτε ότι υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης ή μαγκώματος εάν δεν έχει τοποθετηθεί ο εξοπλισμός ρύγχους.

Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Όταν ο χειριστής χρησιμοποιεί το συρραπτικό αέρα για να εκτελέσει σχετικές εργασίες, μπορεί να γίνει ενόχληση στα χέρια, στους ώμους, στο λαιμό ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Όταν ο χειριστής χρησιμοποιεί το συρραπτικό αέρα, πρέπει να στέκεται σε μια άνετη θέση, να πατάει σταθερά στα πόδια του και να αποφεύγει να παίρνει περιέργες, χωρίς ισορροπία στάσεις. Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει θέση κατά τη διάρκεια παρατεταμένων εργασιών ώστε να αποφευχθούν τυχόν ενόχλησεις και σιμμάδια κόπωσης.
- Εάν ο χειριστής νιώσει κάποια προειδοποιητικά συμπτώματα, όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη ενόχληση, πόνο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή ακομμία, δεν πρέπει να τα αγνοήσει... Ο χειριστής πρέπει να τα αναφέρει στον εργοδότη και να συμβουλευτεί εξειδικευμένο επαγγελματία του τομέα της υγείας.

Κίνδυνοι από τα εξαρτήματα

- Αποσυνδέστε το συρραπτικό αέρα από την πηγή ενέργειας πριν αλλάξετε το προσαρτημένο εργαλείο ή εξάρτημα.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο τα μεγέθη και τον τύπο των εξαρτημάτων και των αναλόγων που συνιστά ο κατασκευαστής του συρραπτικού αέρα. Μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη εξαρτημάτων και αναλόγων.
- Κίνδυνοι λόγω θορύβου
- Τυχόν έκθεση σε υψηλό επίπεδο θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βαρηκοΐα και άλλα προβλήματα, όπως εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή βουητό στ' αυτιά). Συνεπώς, η εκτίμηση των κινδύνων και η εφαρμογή των κατάλληλων ελέγχων για τους κινδύνους αυτούς είναι βασικής σημασίας.
 - Στους κατάλληλους ελέγχους για τη μείωση των κινδύνων μπορεί να περιλαμβάνονται ενέργειες όπως απόσβεση του εργαλείου από την παροχή αέρα, αποκοπή των κατεργαζόμενων τεμαχίων.
 - Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη και τους Κανονισμούς στην Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό:
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν πρόκειται να αλλάξετε εξάρτηματα ή να κάνετε επισκευές, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης του αέρα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα.
 - Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε άλλον.

- Ένας εύκαμπτος σωλήνας που κινείται ανεξέλεγκτα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντα για τυχόν ζημιά ή λασκάρισμα στους εύκαμπτους σωλήνες και στις συνδέσεις.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια.
- Όταν χρησιμοποιείται αρθρωτική ζεύξη συστολής (ζεύξη με σιαγόνες), πρέπει να τοποθετείται πέγρος ασφάλισης να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας για έλεγχο της ανεξέλεγκτης κίνησης ώστε να παρέχεται προστασία σε περίπτωση αστοχίας της σύνδεσης μεταξύ εύκαμπτου σωλήνα και εργαλείου καθώς και μεταξύ τμημάτων του εύκαμπτου σωλήνα.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναγράφεται στο εργαλείο.
- Μη μεταφέρετε ποτέ ένα εργαλείο αέρα τραβώντας το από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Εάν το εργαλείο έχει σιαστήρα, βεβαιώνετε πάντα ότι βρίσκεται στη θέση του και σε καλή κατάσταση λειτουργίας όταν δουλεύει το τρυπάνι ή ο σπειροτόμος.
- Για να αποφύγετε τυχόν άσκοπη αύξηση του θορύβου, επιλέγετε, συντηρείτε και αντικαθιστάτε τα αναλόγια/το προσαρτημένο παρελκόμενο σύμφωνα με τις συστάσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Η λειτουργία και η συντήρηση του συρραπτικού αέρα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις συστάσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών ώστε να αποτρέπεται άσκοπη αύξηση του επιπέδου θορύβου.

Κίνδυνοι λόγω κραδασμών

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα νεύρα και στην παροχή αίματος στα χέρια και στα μπράτσα.
- Όταν εργάζεστε σε συνθήκες ψύχους, να φοράτε ζεστά ρούχα και να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και ξηρά.
- Εάν νιώσετε μούδιασμα, μυρμηκίαση, πόνο ή αποχρωματισμό στα δάχτυλα ή στα χέρια σας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρα, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Στηρίζετε το βάρος του εργαλείου πάνω σε μία βάση, εντατήρα ή ζυγό ώστε να χρειάζεται λιγότερη δύναμη για να στηρίζετε το εργαλείο.

Οδηγίες λειτουργίας

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΑΘΕΛΗΤΗ ΛΕΠΤΟΥΡΓΙΑ:

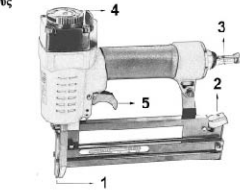
Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία ελέγχου, συντήρησης ή καθαρισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε την παροχή αέρα, εκκένωση με ασφάλεια τυχόν πίεση αέρα στο εργαλείο και αφήστε τη σκανδάλη. Επεξεργαστείτε να πυροβολήσετε με το εργαλείο σ' ένα κομμάτι ξύλου ώστε να βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο και ότι δεν μπορεί να ακτοζέσει κάποιο συνδετήρα. Αδειάστε το γεμιστήρα και αφήστε τον ανοιχτό κατά τη διάρκεια του σέρβις.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΡΟΠΗ ΣΟΒΑΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ:

Μη ρυθμίζετε και μην παραβιάζετε οποιονδήποτε χειριστήριο ή εξάρτημα με τρόπο που δεν περιγράφεται συγκεκριμένα στο παρόν εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε ακατάλληλη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εργαλείο ή άλλους.

Φόρτωση του εργαλείου

- Ρύγχος ασφαλείας
- Μάνταλο
- Είσοδος αέρα
- Ανασφάλιση αέρα
- Σκανδάλη



Εικόνα

- Πατήστε το μάνταλο και σύρετε προς τα πίσω τον κινητό γεμιστήρα, τραβώντας τον έξω από το σταθερό γεμιστήρα.
- Εισάγετε τον συνδετήρα στον κινητό γεμιστήρα. Εάν φορτώνετε συνδετήρες, τοποθετήστε τους έτσι ώστε η στεφάνη να είναι στο πάνω μέρος και να κάθονται στη ράγα του γεμιστήρα.
- Αφού φορτώσετε καρφιά ή συνδετήρες, επαναφέρετε τον κινητό γεμιστήρα στο σταθερό γεμιστήρα μέχρι να ασφαλίσει το μάνταλο στη θέση του, ασφαλίζοντας τον κινητό γεμιστήρα.



Διευθέτηση κατεργαζόμενου τεμαχίου και χώρου εργασίας

- Ορίστε το χώρο εργασίας σας ο οποίος πρέπει να είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Για να αποφευχθεί τυχόν διάσπαση της προσοχής και τραυματισμός, δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στο χώρο εργασίας παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα κατά μήκος μιας ασφαλούς διαδρομής μέχρι το χώρο εργασίας έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς πάνω του και να μην εκτιθέται σε πιθανή ζημιά. Ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα πρέπει να είναι αρκετά μακριός, τόσο όσο να φτάνει στον χώρο εργασίας και να έχει αρκετό μήκος για να μπορεί να κινείται άνετα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Στερεώστε τα χαλαρά υπό κατεργασία τεμάχια με μία μέγνη ή με σφιγκτήρες (δεν περιλαμβάνονται) ώστε να μην μετακινούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Δεν πρέπει να υπάρχουν κοντά επικίνδυνα αντικείμενα (όπως δίκτυα κοινής ωφέλειας ή ξένα αντικείμενα) τα οποία ενέχουν κινδύνους κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.

Γενικές οδηγίες λειτουργίας

- Εάν δεν χρησιμοποιείται αυτόματος λιπαντήρας, προσθέστε, πριν από τη χρήση, λίγες σταγόνες λάδι για πνευματικά εργαλεία στη σύνδεση της γραμμής αέρα. Προσθέτετε λίγες σταγόνες ακόμα μετά από κάθε μία ώρα συνεχούς χρήσης.
- Τοποθετήστε τα καρφιά ή τους συνδετήρες σωστά και μετά το φόρτωμα, ασφαλίστε το γεμιστήρα.
- Φροντίστε το άλλο σας χέρι να είναι μακριά από την περιοχή εκροής αέρα του εργαλείου, κυρίως εάν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μην κρατάτε το εργαλείο κοντά στο σώμα σας όταν το χρησιμοποιείτε. Η ανάκρουση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στη θέση που θέλετε να συμπράξετε και πατήστε το ρύγχος ασφαλείας τελείως κόντρα πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Πιέστε τη σκανδάλη για να εκτοξευτεί ένας συνδετήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ Ή ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ:

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ονομαστική πίεση αέρα του εργαλείου. Εάν το εργαλείο δεν έχει επαρκή ισχύ στη μέγιστη πίεση και επαρκή ροή αέρα, ενδεχομένως να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε μεγαλύτερο εργαλείο.
- Για την αποφυγή ατυχημάτων μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε την παροχή αέρα, εκκένωση τυχόν υπερβολική πίεση αέρα στο εργαλείο, ελευθερώστε τη μανέτα και/ή γυρίστε το διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του εργαλείου με καθαρό, στεγνό πανί και απλώστε ένα ελαφρό στρώμα ειδικού λαδιού για το εργαλείο. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εργαλείο σε κλειστό χώρο μακριά από τα παιδιά.

Βάρος	1,45 kg
Μέγιστη πίεση αέρα:	8 BAR
Είσοδος αέρα	1/4inchNPT
Μέση κατανάλωση αέρα	+0 L/επι @ 6 bar
Κατάλληλοι συνδετήρες	Ακέραιο καρφί (18GA) 10-50MM Συνδετήρες: (Crown 5,7mm, 18GA) 16-40MM
Χωρητικότητα γεμιστήρα	100 TMX
Θορύβος:	L _{PA} :79,9 dB(A); K _{PA} : 3,0 dB(A) L _{WA} :92,9dB(A); K _{WA} : 3,0 dB(A)
Κραδασμοί:	a _h :13,0 m/s ² K:1,5 m/s ²

Οδηγίες συντήρησης

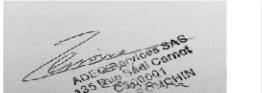
- Για την ασφαλή λειτουργία του συρραπτικού αέρα διενεργείτε τακτική προληπτική συντήρηση.
- Συντηρείτε καθημερινά την παροχή αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες των κατασκευαστών των εξαρτημάτων. Διατηρείτε σταθερή τη στάθμη λαδιού του λιπαντήρα. Στεργάζετε το φίλτρο υγρασίας τακτικά. Η τακτική συντήρηση παροχής του αέρα παρέχει μεγαλύτερη ασφάλεια κατά τη λειτουργία ενώ μειώνει τη θορόα του εργαλείου.
- Αποσυναρμολόγηση, καθαρισμός και επιθεώρηση του εργαλείου κάθε 3 μήνες: Καθαρίστε, επιθεώρηση και λιπανση του εσωτερικού μηχανισμού από εξειδικευμένο τεχνικό. Εάν τα πτεράγια χρειάζονται αντικατάσταση, αντικαταστήστε τα όλα μαζί.
- Λιπαίνετε το εργαλείο μόνο με τα ειδικά λιπαντικά. Λιπαίνετε την είσοδο αέρα μόνο με λάδι για πνευματικά εργαλεία. Λιπαίνετε τον εσωτερικό μηχανισμό μόνο με λευκό γράσο λιθίου. Τα άλλα λιπαντικά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο μηχανισμό, να είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και να προκαλέσουν έκρηξη.
- Εάν το εργαλείο χρειάζεται σέρβις, Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο συνεργείο ή με τον κατασκευαστή.
- Μετά από σέρβις, ελέγχετε την ταχύτητα και εκτελείτε έναν απλό έλεγχο του επιπέδου θορύβου.
- Απορρίψτετε το εργαλείο σωστά έτσι ώστε να μην εκθέσετε οποιονδήποτε άτομο και το περιβάλλον σε κίνδυνο.

Προφυλάξεις: Αποφύγετε την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες που αναπνοούνται (λόγω των εργασιών) πάνω στο εργαλείο.
Σημείωση: Η έκθεση του δέρματος σε επικίνδυνα σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρής μορφής δερματίτιδα. Εάν παραβεί η ανακινηθεί σκόνη κατά τη διαδικασία συντήρησης, μπορεί να την εισπνεύσετε.

Αυτές οι οδηγίες είναι μετάφραση του πρωτοτύπου.

Εισάγεται από:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin –FRANCE

	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE		(TPO) (GR)B0
Modello di prodotto/prodotto Model produktu/productu Μοντέλο προϊόντος/Προϊόνι Modelul de produs/produsul:			
	16983442		
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Επισυνάφεται με διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του Denunțarea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:			
ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France			
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului			
Objeto de la declaración Przedmiot deklaracji Στόχος της δήλωσης Obiectul declarației 			
Tipologia di prodotto Rodzaj produktu Τύπος προϊόντος Tip produs	PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER		
Riferimento del prodotto Referențe produktu Αναφορά προϊόντος Referință produs	16983442 - EAN Code: 3276004922816 Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA		
Marca del prodotto Marka produktu Μάρκα προϊόντος Marcă a produsului:	DEXTER		
Codifica del numero di serie Kodowanie numeru seryjnego Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού Cod de numere de serie	06/20		
L'oggetto della dichiarazione di conformità è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione Wykonanie powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego O stăruș de conformitate a produsului este în conformitate cu cerințele Uniunii Europene Obiectul declarației este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii		Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche (in relazione alle quali è dichiarata la conformità) Odwołania do obowiązujących norm harmonizacyjnych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowano, że zgodność Metoda de referință la normele armonizate utilizate sau la specificațiile (în relație cu care este declarată conformitatea)	
Dove applicabile il nome e il numero del laboratorio notificato (W zastosowaniu nazwy i numeru laboratorium, które wydało certyfikat oraz oświadczenie do dokumentu) Dapur izahil * to yuvatanın adını ve numarasını belirtin Unde este cazul * descrie mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii		Dove applicabile la certificazione e il riferimento al documento W zastosowaniu nazwy i numeru laboratorium, które wydało certyfikat oraz oświadczenie do dokumentu Unde este cazul * descrie mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii	
2006_42_EC_MACHINE machine maszyn એકતમક માત્રા મશીન echipamentele tehnice 		EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-13:2018	



Manuale dell'utente e istruzioni di
sicurezza

DEXTER

Graffiatrice ad aria compressa

Modello DX-90/50MIXTA



Legga questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Non farlo potrebbe determinare gravi lesioni.

Importato da:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

CONSERVI QUESTO MANUALE

Norme generali di sicurezza

- Per evitare rischi legga e comprenda queste istruzioni di sicurezza prima dell'installazione, uso, riparazione, manutenzione, cambio di accessori o prima di lavorare in prossimità della graffiatrice. Non farlo può arrecare gravi lesioni corporali.
- Solo operatori qualificati e con esperienza possono installare, regolare o utilizzare la graffiatrice.
- Non modifichi la graffiatrice. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i pericoli per l'operatore.
- Non getti le istruzioni di sicurezza; le consegni all'operatore.
- Non utilizzi la graffiatrice se è stata danneggiata.
- Gli strumenti devono essere ispezionati periodicamente per verificare che le specifiche e i marchi richiesti dalla ISO11148 siano riportati in modo leggibile sullo strumento. L'utente, quando sia necessario, deve mettersi in contatto con il fabbricante per ricevere etichette identificative di ricambio.

Pericoli riguardanti lo sparo di materiale

- Sconnetta la graffiatrice dalla presa della corrente per cambiare gli strumenti inseriti o gli accessori.
- Tenga in conto che un difetto nel pezzo da lavorare o negli accessori o persino nello stesso strumento inserito può originare proiettili ad alta velocità.
- Indossi sempre occhiali protettivi resistenti agli impatti durante l'uso della graffiatrice. Il grado di protezione necessario deve essere valutato per ogni uso.
- Anche i rischi ad altre persone devono essere valutati per ogni uso.
- Si assicuri che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.
- Verifichi che la protezione contro l'espulsione di viti e/o graffette sia collocata e funzionante.
- Faccia attenzione con la possibile espulsione forzata dei mandrini d'installazione dalla parte frontale della graffiatrice.

Pericoli riguardanti l'utilizzo

- L'uso dello strumento può esporre le mani dell'utente a pericoli, includendo colpi, tagli, abrasioni e ustioni. Indossi guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale di manutenzione devono essere fisicamente capaci di maneggiare il volume, il peso e la potenza dello strumento.
- Sorregga lo strumento in modo corretto. Stia preparato per reagire ai movimenti normali o improvvisi e tenga entrambe le mani disponibili.
- Mantenga una posizione equilibrata del corpo e i piedi ben saldi.
- Rilasci il pulsante di accensione/spengimento nel caso di un'interruzione del somministro d'energia.
- Utilizzi solo i lubrificanti consigliati dal fabbricante.
- Eviti posture inadeguate poiché è probabile che tali posizioni non le permettano di reagire al movimento normale o improvviso dello strumento.
- Se la graffiatrice è fissata a un dispositivo di sospensione, verifichi che il fissaggio sia sicuro.
- Faccia attenzione al pericolo di schiacciamento o pizzicamento se lo strumento di testa non è collocato.

Pericoli riguardanti la ripetizione di movimenti

- Quando si usa una graffiatrice per realizzare attività di carattere lavorativo, l'operatore può sperimentare fastidi alle mani, braccia, spalle, collo o ad altre parti del corpo.
- Mentre sta usando una graffiatrice, l'operatore deve assumere una postura comoda, mantenere i piedi ben saldi ed evitare posizioni anomale sbilanciate. L'operatore deve cambiare la posizione nel caso di attività prolungate. Ciò può aiutare a evitare fastidi e stanchezza.
- Se l'operatore sperimenta sintomi come un fastidio persistente o ricorrente, dolore, palpitazioni, spasmi, formicolio, addormentamento, sensazioni di bruciore o rigidità, tali segnali d'avviso non devono essere ignorati. L'operatore deve comunicarlo al datore di lavoro e consultare personale medico qualificato.

Pericoli riguardanti gli accessori

- Scollegli la graffiatrice dalla presa della corrente prima di cambiare lo strumento inserito o l'accessorio.
- Utilizzi solo tipi e dimensioni di accessori e consumabili raccomandati dal fabbricante della graffiatrice. Non utilizzi altri tipi o dimensioni di accessori e consumabili.

Pericoli riguardanti la zona di lavoro

- Scivoloni, inciampi e cadute sono le principali cause d'incidenti sulla zona di lavoro. Faccia attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dello strumento e anche al rischio d'inciampi causati dal tubo dell'aria o dalla manichetta idraulica.
- Proceda con attenzione in ambienti non familiari: possono esserci pericoli non evidenti, come l'elettricità o altre linee di erogazione. La graffiatrice non è isolata per il contatto con l'energia elettrica.
- La graffiatrice non è destinata all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolata per il contatto con l'energia elettrica.
- Si assicuri che non ci siano cavi elettrici, tubi dell'acqua, ecc. Ciò può costituire un pericolo se danneggiati dall'uso dello strumento.

Pericoli riguardanti il rumore

- L'esposizione ad alti livelli di rumore può causare la perdita permanente e disabilitante della capacità uditiva e altri problemi come l'acufene (tinnito, ronzio, sibili o fischi nelle orecchie). Per questa ragione sono essenziali una valutazione del rischio e l'uso di controlli adeguati riguardanti tali pericoli.
- Gli adeguati controlli per ridurre tali pericoli possono consistere nell'introduzione, ad esempio, di materiali smorzanti per prevenire il tinnito del pezzo da lavorare.
- Utilizzi protezione acustica conformemente alle istruzioni del datore di lavoro e alle normative di sicurezza e salute sul lavoro.

Istruzioni addizionali di sicurezza per strumenti elettrici pneumatici

- L'aria sotto pressione può causare lesioni:
 - Interrompa sempre il somministro dell'aria, la manichetta di drenaggio dell'aria compressa e scollegli lo strumento dalla fonte dell'aria quando non lo si stia utilizzando, prima di cambiare gli accessori o quando lo si stia riparando.
 - Non diriga mai l'aria verso di sé né verso nessun altro.

- Colpire la manichetta può causare gravi lesioni. Controlli sempre che la manichetta non sia danneggiata e che i raccordi non siano allentati.
- L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- Quando si usa un raccordo universale a vite (raccordi a baionetta), deve installarsi un perno di blocco e devono essere usati cavi di sicurezza anti-frusta per tutelarli contro una possibile avaria nella connessione manichetta-strumento e manichetta-manichetta.

- Non superi la pressione massima indicata sullo strumento.
- Non regga mai uno strumento ad aria per la manichetta.
- Se lo strumento ha un silenziatore, si assicuri sempre che sia ben collocato e che stia lavorando correttamente quando la graffiatrice è in uso.
- Selezioni, conservi e sostituisca il consumabile/strumento inserito come raccomandato nel manuale d'istruzioni per prevenire un aumento innecessario del rumore.
- Lavori e conservi la graffiatrice come raccomandato dal manuale d'istruzioni per prevenire un aumento innecessario del livello di rumore.

Pericoli riguardanti le vibrazioni

- L'esposizione a vibrazioni può causare danni disabilitanti ai nervi e all'irraggiamento del sangue a mani e braccia.
- Indossi vestiti caldi quando lavora in zone particolarmente fredde e mantenga le sue mani calde e secche.
- Se sperimenta addormentamento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle sulle dita o sulle mani, smetta di utilizzare la graffiatrice, lo comunichi al suo datore di lavoro e consulti un medico.
- Sostenga il peso dello strumento tramite un supporto, bilanciatore o tenditore, in modo tale da poter usare una presa più leggera per sostenere lo strumento.

Istruzioni d'uso

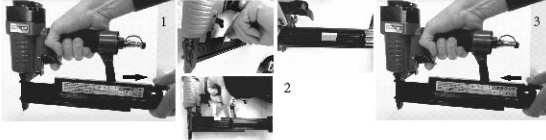
- **PER EVITARE GRAVI LESIONI DOVUTE AD UN'USO IMPREVISTO:**
- Spegna lo strumento, scollegli il somministro d'aria, scarichi in modo sicuro tutta l'aria compressa residuale dello strumento e rilasci il grilletto prima di realizzare qualsiasi ispezione, manutenzione o pulizia. Cerchi di azionare lo strumento su un pezzo di legno di scarto per verificare che sia scollegato e che non possa sparare nessuna vite. Svuoti il caricatore e lo lasci aperto durante le operazioni di assistenza tecnica.
-
- **PER EVITARE GRAVI LESIONI:**
- Non regoli né alteri nessun controllo o componente in un modo non espressamente specificato in questo manuale. Una regolazione inadeguata può causare un'avaria dello strumento o altri gravi pericoli.

Messa in funzione dello strumento

1. Pezzo di testa di sicurezza
2. Chiavistello
3. Valvola d'ingresso dell'aria
4. Delfettore d'aria
5. Grilletto

Figura

1. Prema il chiavistello e ritragga il caricatore mobile togliendolo dal caricatore fisso.
2. Inserisca la carica nel caricatore mobile. Se carica graffette, adegui la loro lunghezza in modo che s'inseriscano opportunamente e scorrano lungo il binario del caricatore.
3. Dopo aver caricato i chiodi o le graffette, faccia scorrere nuovamente il caricatore mobile dentro il caricatore fisso fino a quando il chiavistello scatti nuovamente bloccando il caricatore mobile.



Disposizione del pezzo da lavorare e della zona di lavoro

1. Identifichi una zona di lavoro che sia pulita e ben illuminata. Alla zona di lavoro deve essere proibito l'accesso sia ai bambini sia agli animali domestici per evitare distrazioni e lesioni.
2. Distenda la manichetta dell'aria lungo un percorso sicuro fino ad arrivare alla zona di lavoro, evitando pericoli d'inciampo o d'esporsi la manichetta d'aria a possibili danni. La manichetta d'aria deve essere sufficientemente lunga per arrivare alla zona di lavoro e deve avere una sufficiente lunghezza extra per permettere di muoversi liberamente durante il lavoro.
3. Fissi i pezzi da lavorare utilizzando una morsa da tavolo o dei morsetti (non inclusi) per prevenire movimenti durante il lavoro.
4. Nelle vicinanze non ci devono essere oggetti pericolosi (come linee d'erogazione o oggetti estranei) che possano costituire un pericolo durante il lavoro.

Istruzioni generali d'uso

1. Nel caso non utilizzi un lubrificante automatico, aggiunga alcune gocce di olio per strumenti pneumatici prima dell'uso. Dopo ogni ora di uso continuato aggiunga altre gocce.
2. Installi i chiodi o le graffette in modo corretto e in seguito blocchi il caricatore.
3. Mantenga la seconda mano fuori dalla zona di tiro dello strumento, soprattutto se sostiene il pezzo da lavorare.
4. Non sostenga lo strumento vicino al corpo mentre spara. Il rinculo dello strumento può causare lesioni.
5. Collochi lo strumento nella posizione desiderata e prema completamente il pezzo di testa di sicurezza contro il pezzo da lavorare. Prema il grilletto per sparare una vite.

PRECAUZIONE! PER EVITARE LESIONI DERIVANTI DALL'AVARIA DELLO STRUMENTO O DEGLI ACCESSORI:

Non superi il livello massimo della pressione dell'aria dello strumento. Se lo strumento non possiede forza sufficiente né sufficiente flusso d'aria quando è raggiunta la massima pressione, allora potrebbe essere necessario uno strumento più grande.

6. Per prevenire incidenti spenga lo strumento, scollegli il somministro d'aria, scarichi in modo sicuro tutta l'aria compressa residuale dello strumento e rilasci il grilletto e/o spenga l'interruttore dopo l'uso. Pulisca le superfici esterne dello strumento con un panno secco e pulito e applichi uno strato sottile di olio per strumenti. In seguito riponga lo strumento fuori dalla portata dei bambini.

Specificazioni

Peso	1,45 kg
Pressione massima dell'aria	8 BAR
Valvola d'ingresso dell'aria	1/4" (6mm)
Consumo medio d'aria	40L/min - 6 bar
Elementi di fissaggio adeguati	Chiodi: (18Ga) 10-50MM Graffette: (Lunghezza 5,7mm, 18Ga) 16-40MM
Capacità caricatore	100PCS
Rumore:	L _{PA} :79,9 dB(A); K _{PA} : 3,0 dB(A) L _{WA} :92,9dB(A); K _{WA} : 3,0 dB(A)
Vibrazione:	a _w :13,0 m/s ² K:1,5 m/s ²

Istruzioni di manutenzione

- Mantenga la graffiatrice sicura mediante una manutenzione preventiva regolare.
- Mantenga quotidianamente il somministro d'aria conforme alle istruzioni dello strumento fornite dal fabbricante. Mantenga il livello dell'olio lubrificante. Scarichi regolarmente il filtro di condensa. Realizzare una manutenzione rutinaria del somministro dell'aria consentirà allo strumento di lavorare in modo più sicuro e ridurrà la sua usura.
- Trimestralmente (ogni 3 mesi) smonti, pulisca e ispezioni lo strumento: Mantenga il meccanismo interno pulito, ispezionato e lubrificato da un tecnico qualificato. Se le pale devono essere sostituite, le sostituisca tutte assieme.
- Lubrifici lo strumento solo con lubrificanti specifici. Lubrifici la valvola d'ingresso dell'aria utilizzando unicamente olio per strumenti pneumatici. Lubrifici il meccanismo interno usando solo grasso al litio bianco. Altri lubrificanti possono danneggiare il meccanismo e possono essere molto infiammabili e causare un'esplosione.
- Se lo strumento necessita assistenza tecnica contatti con il servizio d'assistenza più vicino o con il fabbricante.
- Dopo ogni assistenza tecnica verifichi la velocità e faccia una semplice prova del livello di vibrazione.
- Smaltisca lo strumento in modo adeguato per non esporre a pericoli né il personale né l'ambiente.

Precauzioni: Eviti l'esposizione a sostanze pericolose depositate (per via dell'uso) sullo strumento.

Nota: L'esposizione della pelle a polvere pericolosa può causare una grave dermatite. Durante il processo di manutenzione può essere sollevata o generata polvere che può essere inalata.

Questo istruzioni sono una traduzione delle originali

Importato da:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE



[TPO]
[GR/RO]

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Modello di prodotto/prodotto | Model produktu/produkt | Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν | Modelul de produs/produșul: |

16983442

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Ενημεύεται και δεσφύεται του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αναπαραστάτη του | Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: |

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Η παρούσα δηλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή | Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului |

Objeto de la declaración | Przedmiot deklaracji | Στόχος της δήλωσης | Obiectul declarației |

Tipologia di prodotto | Rodzaj produktu | Τύπος προϊόντος | Tip produs |

PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER

Riferimento del prodotto | Referencje produktu | Αναφορά προϊόντος | Referință produs |

16983442 - EAN Code: 3276004922816
Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA

Marca del prodotto | Marka produktu | Μάρκα προϊόντος | Marcă a produsului: |

DEXTER

Codifica del numero di serie | Kodowanie numeru seryjnego | Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού | Cod de număr de serie |

06/20

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione | Wyminiony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego | Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης | Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii |

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità | Odwołania do odnosnych norm harmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność | Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση | Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea: |

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento | W stosownych przypadkach * notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu | Όπου ισχύει: * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο | Unde este cazul * numele și numărul de laborator notifiat care a eliberat certificarea și trimiterea la document |

2006_42_EC_MACHINE
machine | maszyn | σκευάση | echipamentele tehnice |

EN ISO 12100:2010
EN ISO 11148-13:2018

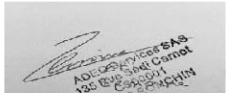
Firmato in vece e per conto di | Podpisano w imieniu | Υπογράφει για και εξ ονόματος | Semnat pentru și în numele |

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Ronchin

Luogo e data del rilascio | Data wydania i miejsce | Τόπος και ημερομηνία έκδοσης | |

18/06/2020



Instrukcja obsługi i zalecenia
bezpieczeństwa

DEXTER

Zszywacz pneumatyczny

Model DX-90/50MIXTA



Przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania produktu.
Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do poważnych urazów.

Importowany przez:

ADEO – Global Sourcing - 135 Rue Sadi Carnot -CS 00001- 59790 Ronchin –FRANCE

STARANIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Ze względu na istniejące zagrożenia, należy zapoznać się z zaleceniami bezpieczeństwa przed przystąpieniem do instalacji, eksploatacji, napraw, konserwacji, wymiany akcesoriów i pracy w sąsiedztwie zszywacza pneumatycznego. Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Do instalacji, regulacji i użytkowania zszywacza dopuszcza się wyłącznie wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Nie wolno modyfikować zszywacza. Modyfikacje mogą obniżyć efektywność zabezpieczeń i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie pozbywać się zaleceń bezpieczeństwa, lecz przekazać je operatorowi.
- Nie używać uszkodzonego zszywacza pneumatycznego.
- Okresowo kontrolować czytelność parametrów i oznaczeń na narzędziu, zgodnie z wymogami standardu ISO11148. W razie konieczności, użytkownik powinien zwrócić się do producenta po stosowne etykiety do wymiany.

Zagrożenie wyrzutem obrabianych elementów

- Przed instalacją narzędzi lub akcesoriów, należy odłączyć zszywacz od zasilania.
- Nieodpowiednie operowanie obrabianym elementem, akcesoriami a nawet samym zainstalowanym narzędziem, może doprowadzić do powstania „pocisków” poruszających się z dużą szybkością.
- W trakcie eksploatacji zszywacza, stale nosić sprzęt chroniący oczy, odporny na uderzenia. Wymagany stopień ochrony szacować odrębnie dla każdego użycia.
- Także oceniać ryzyko dla innych osób.
- Dopilnować by obrabiany element był bezpiecznie mocowany.
- Sprawdzić czy zabezpieczenia od wyrzutu klamer-zszywek i/lub głębokości są na swoim miejscu i sprawne.
- Należy ostrzec przed możliwością wyrzutu trzpieni montażowych z przodu zszywacza pneumatycznego.

Zagrożenia związane z eksploatacją

- Stosowanie narzędzia naraża rękę operatora na różne zagrożenia, w tym uderzenia, przecięcia, otarcia i oparzenia. Chronić ręce rękawicami.
- Personel operatorski oraz techniczny powinien być w kondycji fizycznej, pozwalającej operować tym maszynowym, ciężkim i mocnym narzędziem.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo, aby przeciwdziałać normalnym i niespodziewanym ruchom, przy czym gotowa powinny być również ręka swobodna.
- Utrzymywać równowagę ciała oraz bezpiecznie ułożyć stopy.
- W przypadku przerwy w dopływie powietrza, zwolnić spust narzędzia.
- Stosować tylko smary zalecane przez producenta.
- Unikać niewygodnej postawy ciała, która nie zapewni przeciwdziałania normalnym lub niespodziewanym ruchom narzędzia.
- Jeśli zszywacz jest zamocowany na podwieszeniu, to zadbać o jego bezpieczne zamocowanie.
- Uwaga na ryzyko zmiażdżenia lub zakleszczenia w przypadku niestosowania blokady bezpieczeństwa głębokości.

Zagrożenie związane z powtarzalnością ruchów

- W trakcie pracy ze zszywaczem pneumatycznym, operator może odczuwać dyskomfort w rękach, ramionach, barkach szyi i innych częściach ciała
- W trakcie pracy ze zszywaczem operator winien przybrać wygodną postawę ciała, bezpiecznie ustawić stopy i unikać braku równowagi. W czasie długotrwałej pracy należy zmieniać ułożenie ciała, by uniknąć poczucia dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator odczuwa uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, tętnienie, szczypanie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, to nie należy tego ignorować. Powinien zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Do wymiany wkładanych narzędzi lub akcesoriów, odłączyć zszywacz od zasilania.
- Stosować wyłącznie akcesoria oraz materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typie zalecanym przez producenta zszywacza pneumatycznego.

Zagrożenia związane ze stanowiskiem pracy

- Poslizgi, potknięcia i upadki to główne przyczyny urazów w miejscu pracy. Uważać na śliskość powierzchni, wynikającą z użycia tego narzędzia, a także na ryzyko potknięcia o przewody powietrzne i hydrauliczne.
- Zachować szczególną ostrożność w nieznanym otoczeniu. Istnieją zagrożenia ukryte, związane z instalacją elektryczną i innymi mediami. Narzędzie niezabezpieczone na wypadek kontaktu ze źródłem prąd (np. przewodem elektrycznym).
- Zszywacz pneumatyczny nie jest przeznaczony do użycia w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Dopilnować by w pobliżu nie było kabli elektrycznych, przewodów z gazem, itd. Mogłyby stanowić niebezpieczeństwo w przypadku uszkodzenia przez narzędzie.

Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałej utraty słuchu i innych problemów, takich jak tinnitus (dzwonienie, buczenie, gwizdy i szumy w uszach). Dlatego tak ważne jest oszacowanie ryzyka i wdrożenie stosownych środków zmniejszania tych zagrożeń.
- Środki zmniejszające ryzyko obejmują działania takie, jak zastosowanie materiałów tłumiących, zapobiegających drgwiecieniu obrabianych przedmiotów.
- Stosowanie ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami pracodawcy oraz przepisami bhp.

Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa odnośnie narzędzi pneumatycznych

- Sprężone powietrze może prowadzić do urazów:
 - Dlatego, kiedy narzędzie nie jest używane, albo przy zmianie akcesoriów bądź naprawach, należy zawsze zamknąć dopływ sprężonego powietrza, upuścić pozostałe powietrze i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
 - Nigdy nie kierować zszywacza na siebie ani inne osoby.

- Pulsujący przewód (tzw. efekt bata) może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać czy przewód powietrza albo złączki nie są uszkodzone bądź luźne.
- Nie kierować zimnego powietrza na rękę.
- W przypadku stosowania uniwersalnych złączy kłowych, należy zamontować zawleczkę oraz linki zabezpieczające połączenie na wypadek rozłączenia węża od narzędzia, albo poszczególnych części węża.
- Nie przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia sprężonego powietrza, podanej na narzędziu
- Nigdy nie nosić narzędzia trzymając za wąż.
- Jeśli narzędzie posiada tłumik, to przed uruchomieniem musi być on na swoim miejscu i w dobrym stanie technicznym.
- Aby niepotrzebnie nie zwiększać hałasu, należy wybierać, dbać i wymieniać wkładane narzędzie/materiał eksploatacyjny zgodnie z instrukcją obsługi.
- Aby niepotrzebnie nie zwiększać hałasu, trzeba eksploatować i konserwować, zszywacz pneumatyczny zgodnie z instrukcją obsługi.

Zagrożenia związane z wibracjami

- Wibracje mogą wpływać negatywnie na nerwy rąk oraz na dopływ krwi do nich.
- Jeśli pracuje w niskiej temperaturze nosić ciepłą odzież; dbać żeby ręce były ciepłe i suche
- W przypadku odczuwania drętwienia, pieczenia, bólu lub bladej skóry rąk/palców, należy przerwać pracę ze zszywaczem, powiadomić przełożonego i zasięgnąć porady u lekarza.
- Podeprzeć ciężar narzędzia statywem, balanserem lub stabilizatorem, bo wtedy uchwyt do utrzymania narzędzia nie musi być tak silny.

Instrukcja obsługi

ABY ZAPOBIEC POWAŻNYM OBRAŻENIOM CIAŁA NA SKUTEK WYPADKU PRZY PRACY:

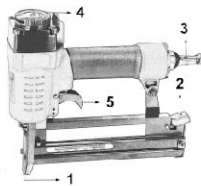
Przed przystąpieniem do przeglądu, konserwacji albo czyszczenia, wyłączyć narzędzie, odłączyć dopływ sprężonego powietrza, w sposób bezpieczny upuścić pozostałe powietrze i zwolnić spust. Wykonać próbę z palącym się kawałkiem drewna, aby mieć pewność że narzędzie jest rozłączone i że nie wystrzeli żadnej zszywki. Opróżnić magazynek i zostawić go otwarty na czas serwisu.

ABY ZAPOBIEC POWAŻNYM OBRAŻENIOM CIAŁA:

Nie regulować ani nie mianipulować częściami/elementami inaczej niż podano w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe regulacje mogą uszkodzić narzędzie lub spowodować inne zagrożenia.

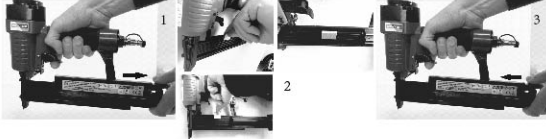
Ładowanie narzędzia

- Blokada bezpieczeństwa głębokości
- Zaczep
- Wlot powietrza
- Deflektor
- Spust



Rysunek

- Nacisnąć zaczep, cofnąć ruchomy magazynek i wyciągnąć go z magazynku stałego.
- Włożyć zszywki do magazynku ruchomego. Zszywki ładuje się otworami do góry, tak by pasowały i przesuwały się po szynie magazynku.
- Po załadowaniu gwoździ albo zszywek, wsunąć ruchomy magazynek na miejsce do magazynku stałego - aż zaskoczy i zabezpieczyć go



Ustawienie obrabianego elementu i stanowiska pracy

- Znaleźć czyste i dobrze oświetlone miejsce pracy. Musi to być miejsce chronione przed dostępem dzieci i zwierząt, by nie odwracały uwagi ani same nie doznały uszczerbku na zdrowiu.
- Bezpiecznie poprowadzić przewód sprężonego powietrza do miejsca pracy, nie stwarzając zagrożenia potknięcia przez niego albo jego łatwego uszkodzenia. Przewód musi być wystarczająco długi, z odpowiednim zapasem umożliwiającym swobodne poruszanie się w trakcie pracy.
- Zabezpieczać luźne elementy do obróbki w imadle albo zaciskami (brak w komplecie), by pozostały nieruchome w czasie pracy.
- W otoczeniu miejsca pracy nie może być żadnych obiektów stwarzających zagrożenie (np. instalacji z mediami albo ciał obcych).

Ogólna instrukcja obsługi

- Jeśli nie ma automatycznego naolejacza, to przed uruchomieniem urządzenia nanieść kilka kropli oleju do narzędzi pneumatycznych - do połączeń przewodów powietrza. Dodawać po kilka kropli co godzinę eksploatacji.
- Przed użyciem zszywacza należy sprawdzić, czy nie ma uszkodzeń. Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną czystą, suchą szmatką i pokryć cienką warstwą oleju do narzędzi. W tym stanie przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.
- Ustawić narzędzie wyjściem zszywek nad pożądanym miejscem i równo oprzeć prowadnicę o element. Nacisnąć spust w celu wstrzelenia zszywki.

UWAGA! ABY ZAPOBIEC POWSTANIU OBRAŻEN CIAŁA NA SKUTEK NIEWŁAŚCIWEGO OPEROWANIA NARZĘDZIEM ALBO AKCESORIAMI:

Nie przekraczać dopuszczalnej, maksymalnej wartości ciśnienia sprężonego powietrza. Jeśli narzędzie ma za małą siłę przy maksymalnej wartości ciśnienia i prawidłowym przepływie sprężonego powietrza, to prawdopodobnie potrzebne będzie większe narzędzie.

Dla bezpieczeństwa, po użyciu wyłączyć narzędzie, odłączyć dopływ sprężonego powietrza, w sposób bezpieczny upuścić pozostałe powietrze i zwolnić spust i/lub przełączyć przełącznikiem do pozycji wyłączone. Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną czystą, suchą szmatką i pokryć cienką warstwą oleju do narzędzi. W tym stanie przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.

Specyfikacje

Masa	1,45 kg
Maks ciśnienie sprężonego powietrza	8BAR
Wlot powietrza	1/4"(6mm)
Przeciętne zużycie sprężonego powietrza	40L/min - 6 bar
Odpowiednie zszywki	Brad: (18Ga) 10-50MM Zszywki: (korona 5,7mm, 18Ga) 16-40MM
Pojemność magazynku	100 SZT
Hałas:	L _{PA} : 79,9 dB(A); K _{PA} : 3,0 dB(A) L _{WA} : 92,9dB(A); K _{WA} : 3,0 dB(A)
Wibracje:	a _h : 13,0 m/s ² K: 1,5 m/s ²

Instrukcja konserwacji

- Regularne przeglądy zapewniają bezpieczeństwo przy pracy narzędzia.
- Codziennie utrzymywać dopływ sprężonego powietrza zgodnie z instrukcjami producenta. Utrzymywać poziom oleju. Regularnie opróżniać filtry wilgoci. Regularna konserwacja dopływu powietrza umożliwia bezpieczną eksploatację narzędzia, a także zmniejsza jego poziom zużycia.
- Raz na kwartał – narzędzie rozebrać, wyczyścić i poddać przeglądowi: Zlecić oczyszczenie mechanizmu wewnętrznego, przegląd i smarowanie wykwalifikowanemu technikowi. Jeśli kopatki wymagają wymiany, to wszystkie razem je wymienić.
- Narzędzie smarować tylko wymienionymi środkami. Wlot powietrza smarować tylko olejem do narzędzi pneumatycznych. Mechanizm wewnętrzny smarować wyłącznie smarem litowym. Inne smary mogą uszkodzić mechanizm, albo spowodować wybuch z powodu swojej łatwopalności.
- Jeśli narzędzie wymaga serwisu, to prosimy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym albo producentem.
- Sprawdzić szybkość i poziom wibracji po każdym przeglądzie.
- Użyłować narzędzie zgodnie z przepisami, tak by nie zagrażało personelowi ani środowisku.

Środki ostrożności: Unikać kontaktu z substancjami niebezpiecznymi, związanymi z procesem roboczym.

Uwaga: Narażenie skóry na niebezpieczny pył może prowadzić do poważnego zapalenia skóry, jeśli w czasie czynności konserwacyjnych tak pył powstanie lub będzie wzbijany – i dostanie się do dróg oddechowych.

Niniejsza instrukcja jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi.

Importowany przez:

ADEO – Global Sourcing - 135 Rue Sadi Carnot -CS 00001- 59790 Ronchin –FRANCE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ ΕΕ
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Modello di prodotto/prodotto | Model produktu/produkt | Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν | Modelul de produs/produșul |

16983442

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante |Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. |Εννομιλία κα: διελθουνη του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του |Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: |

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante |Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. |Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή |Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului |

Objeto de la declaración |Przedmiot deklaracji |Στόχος της δήλωσης |Obiectul declarației |

Tipología de producto |Rodzaj produktu |Τύπος προϊόντος |Tip produs |

PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER

Riferimento del prodotto |Referențe produsului |Αναφορά προϊόντος |Referință produs |

16983442 - EAN Code: 3276004922816

Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA

Marca del prodotto |Marca produsului |Μάρκα προϊόντος |Marcă a produsului |

DEXTER

Codifica del numero di serie |Kodowanie numeru serijnego |Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού |Cod de numere de serie |

06/20

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione |Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnymi prawodawstwa harmonizacyjnego |Ο στόχος της δήλωσης που παρατίθεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ευρωπαϊκή νομοθεσία αναρμόζουσας |Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii |

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità |Odwolania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność |Μελέτη των σχετικών αναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μελέτη των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση |Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificații în legătură cu care se declară conformitatea: |

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento |W stosownych przypadkach * notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odwołanie do dokumentu |Όπου ισχύει, * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο |Unde este cazul * numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document |

2006_42_EC_MACHINE
macchine |maszyny | μηχανήματα |echipamentele tehnice |

EN ISO 12100:2010
EN ISO 11148-13:2018

Firmato in vece e per conto di |Podpisano w imieniu |Υπογράφει για και εξ
όνοματος |Semnat pentru și în numele |

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Ronchin

18/06/2020

Ulogo e data del rilascio |Data wydania i miejsce |Τόπος και ημερομηνία έκδοσης | |



Manual de Usuário e Instruções de
Segurança

DEXTER

Grampeador de Ar
Modelo DX-90/50MIXTA



Leia este material antes de usar este produto. Não o fazer pode ter como consequência, lesões graves.

Importado por:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin -FRANCE

CONSERVE ESTE MANUAL

Normas gerais de segurança

- Para evitar riscos leia e compreenda estas instruções de segurança antes da instalação, operação, reparação, manutenção, mudança de acessórios, ou trabalhar perto do Grampeador de Ar. Não o fazer pode provocar lesões corporais graves.
- Só operadores qualificados e treinados podem instalar, ajustar ou usar a Grampeador de Ar.
- Não modifique o Grampeador de Ar. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e incrementar os riscos para o operador.
- Não tire as instruções de segurança; entregue-as ao operador.
- Não use o Grampeador de Ar se esta se danificou.
- As ferramentas devem-se inspecionar periodicamente para verificar que a potência e as marcas estipuladas na ISO11148 estão marcadas de forma legível na ferramenta. O usuário deve-se pôr em contato com o fabricante para obter etiquetas indicativas de mudança quando seja necessário.

Riscos por projeções de material

- Desconecte o Grampeador de Ar da fonte de energia quando mude as ferramentas insertadas ou os acessórios.
- Tenha em conta que um defeito na peça de trabalho, ou nos acessórios, ou em qualquer das ferramentas insertadas pode gerar projeção de elementos a alta velocidade.
- Leve sempre posta proteção ocular resistente a impactos durante o uso do Grampeador de Ar. O grau de proteção deve-se avaliar em cada uso.
- Os riscos para os outros também se devem avaliar em cada uso.
- Assegure-se de que a peça de trabalho está fixa firmemente.
- Comprove que as medidas de proteção de expulsão ou fixação e/ou parada estão colocadas e são operativas.
- Tenha cuidado com a possível expulsão forçosa de materiais desde a parte frontal do Grampeador de Ar.

Riscos por trabalho

- O uso da ferramenta pode expor as mãos do usuário a riscos, incluídos impactos, cortes e abrasão e calor. Leve luvas apropriados para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manejar o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente, esteja preparado para contra-arrstar os movimentos normais ou repentinos e tenha as duas mãos disponíveis.
- Mantenha uma posição equilibrada do corpo e os pés firmes.
- Solte o dispositivo de arranque-parada no caso duma interrupção do fornecimento de energia.
- Utilize só os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Evite posturas inadequadas, já que do contrário não permitirá contra-arrstar o movimento normal ou inesperado da ferramenta.
- Se o Grampeador de Ar está fixo num dispositivo de suspensão, assegure-se de que a fixação é segura.
- Tenha cuidado com o risco de esmagamento ou belisco se o equipamento do bocal não está colocado.

Riscos por movimentos repetitivos

- Quando use o Grampeador de Ar para levar a cabo atividades relacionadas com o trabalho, o operador pode experimentar desconfortos nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Enquanto se está usando um Grampeador de Ar, o operador deve adoptar uma postura confortável enquanto mantem seguros os pés e evita posturas incômodas que não estão em equilíbrio. O operador deve mudar de postura durante tarefas de larga duração, o que lhe pode ajudar a evitar mal-estar e fadiga.
- Se o operador experienta sintomas, com um mal-estar persistente ou recorrente, dor, palpitações, formigamento, dormência, sensação de ardência ou rigidez, estes sinais de advertência não se devem ignorar. O operador deve conta-lo ao empregador e consultar a um profissional de saúde qualificado.

Riscos por acessórios

- Desconecte o Grampeador de Ar da fonte de energia antes de mudar a ferramenta insertada ou o acessório.
- Use só tamanhos e tipos de acessórios e consumíveis recomendados pelo fabricante do Grampeador de Ar, não use outros tipos ou tamanhos de acessórios e consumíveis.

Riscos da zona de trabalho

- Resvalos, tropeços e caídas são as principais causas de acidentes no lugar de trabalho. Tenha cuidado com as superfícies resvaladiças causadas pelo uso da ferramenta e também com o risco de tropeçar causados pela corrente de ar ou a mangueira hidráulica.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Os perigos ocultos, como a eletridade ou outras linhas de serviços públicos, podem estar presentes. Não está isolada contra o contato com a energia eléctrica.
- O Grampeador de Ar não está destinado para usar em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada contra o contato com a energia eléctrica.
- Assegure-se de que não haja cabos eléctricos, tubos de gás, etc. Isso pode supor um perigo se a ferramenta está danificada pelo uso.

Riscos por ruído

- A exposição a altos níveis de ruído pode causar permanente e incapacitante perda de audição e outros problemas, como zumbido de ouvidos (apitos, assobios, ou zumbido nos ouvidos). Por isso, são essenciais uma avaliação de riscos e a aplicação de controles adequados.
- Os controles apropriados para reduzir o risco podem incluir ações, tais como materiais de amortecimento para prevenir o "repique" do material de trabalho.
- Use proteção acústica de acordo com as instruções do empregador e como o exigem as regulações de segurança e saúde no trabalho.

Instruções adicionais de segurança par ferramentas eléctricas pneumáticas

- O ar a pressão pode causar lesões:
 - Desconecte sempre o fornecimento de ar, a mangueira de drenagem de ar comprimido e desconecte a ferramenta da fonte de ar quando não se esteja usando, antes de mudar os acessórios ou quando esteja fazendo reparações.
 - Nunca dirija o ar para si nem para qualquer outra pessoa.

- Golpear a mangueira pode causar lesões graves. Comprove sempre que a mangueira não esteja danificada, que não falte e que não esteja solta.
- O ar frio deve-se dirigir para as mãos.
- Quando se utilize um acessório universal de giro (acoplamento de garras), deve-se instalar um passador de bloqueio e cabos de para se proteger contra um possível falho na conexão mangueira-ferramenta e mangueira-mangueira.
- Não exceda da pressão máxima indicada na ferramenta.
- Nunca transporte a ferramenta de ar pela mangueira.
- Se a ferramenta tem silenciador, assegure-se sempre que está bem colocado e que trabalha bem quando o talador ou o picador estão funcionando.
- Selecione, mantenha e mude o consumível/ferramenta insertada como se recomenda no manual de instruções, para prevenir um aumento desnecessário do ruído.
- Trabalhe e mantenha o Grampeador de Ar como se recomenda no manual de instruções, prevenir um aumento desnecessário do nível de ruído.

Riscos por vibrações

- A exposição a vibrações pode causar desconfortos nos nervos e no fornecimento de sangue a mãos e braços
- Use roupa de abrigo quando trabalhe em condições de frio e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se nota adormecimento, formigamento, dor ou branqueamento da pele nos seus dedos ou nas mãos, deixe de trabalhar, avisando o seu empregador e consulte com um médico.
- Aguante o peso da ferramenta com um suporte porque um agarre ligeiro pode-se utilizar para apoiar a ferramenta.

Instruções de trabalho

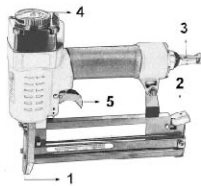
PARA EVITAR LESÕES GRAVES DEVIDAS A UM ACIDENTE NO TRABALHO:
Apague a ferramenta, desconecte o fornecimento de ar, descarregue de forma segura todo o ar comprimido residual da ferramenta e solte o gatilho antes de realizar qualquer inspeção, manutenção ou procedimento de limpeza. Tente disparar a ferramenta num pedaço de madeira de resíduo para assegurar-se de que está desconectada e não é capaz de disparar nenhum parafuso. Esvazie o tambor e deixe-o aberto durante o serviço.

PARA EVITAR LESÕES GRAVES:

Não ajustar ou alterar qualquer controle ou componente duma maneira não especificada expressamente neste manual. O ajuste inadequado pode ter como resultado um falho da ferramenta ou outros graves perigos.

Configuração da ferramenta

1. Bico de segurança
2. Trinco
3. Entrada de ar
4. Deflector de ar
5. Gatilho



Figura

1. Tire do trinco e tire para trás do tambor móvel, sacando-o do tambor fixo.
2. Insere a carga no tambor móvel. Se carga grampos, adapte a coroa aos grampos para que caibam e monte o carril do tambor.
3. Una vez carregados os cravos ou grampos, deslize novamente o tambor móvel dentro do tambor fixo até que o trinco encaixe no seu lugar, fechando o tambor móvel.



Instalação da peça de trabalho e zona de trabalho

1. Estabeleça uma zona de trabalho que esteja limpa e bem iluminada. Não deve permitir o acesso à zona de trabalho a crianças nem a animais domésticos, para evitar distrações e lesões.
2. Estender a mangueira de ar ao largo duma rota segura para chegar à zona de trabalho sem criar riscos de tropeções ou exposição da mangueira de ar a possíveis danos. A mangueira de ar deve ser o suficientemente larga para chegar à zona de trabalho, com suficiente longitude para permitir o livre movimento durante o trabalho.
3. Assegure as peças de trabalho soltas usando um parafuso de banco ou abraçadeiras (não incluído) para prevenir movimentos durante o trabalho.
4. Não deve ter perto objetos perigosos (como linhas de serviços ou objetos

estranhos) que possam representar um perigo durante o trabalho.

Instruções gerais de trabalho

1. Se não se usa um lubrificante automático, acrescente umas gotas de Óleo para Ferramentas Pneumáticas antes do seu uso. Acrescente umas gotas mais depois de cada hora de uso contínuo.
 2. Instale os cravos ou os grampos corretamente, bloqueie o tambor após a carga.
 3. Mantenha a segunda mão fora da zona de descarga da ferramenta, especialmente se segura a peça de trabalho.
 4. Não segure a ferramenta perto do corpo enquanto efetua o disparo. O retrocesso da ferramenta pode causar lesões.
 5. Coloque a ferramenta na posição desejada e pressione por completo o bico de segurança contra a peça de trabalho. Aperte o gatilho para disparar a carga.
- PRECAUÇÃO! PARA EVITAR LESÕES POR FALHOS DA FERRAMENTA OU DOS ACESSÓRIOS:**
Não exceda a capacidade máxima de pressão ar da ferramenta. Se a ferramenta não tem ainda força suficiente à máxima pressão nem suficiente fluxo de ar, então pode ser necessária uma ferramenta maior.
6. Para prevenir acidentes, apague a ferramenta, solte o fornecimento de ar, descarregue de forma segura todo o ar comprimido residual na ferramenta e solte o acelerador e/ou gire o interruptor à sua posição de apagado depois do uso. Limpe as superfícies externas e aplique uma capa fina de óleo para ferramentas. Logo, guarde a ferramenta no interior fora do alcance das crianças.

Especificações

Peso	1,45 kg
Pressão Máxima de Ar	8BAR
Entrada de ar	1/4"(6mm)
Média consumo Ar	40L/min - 6 bar
Elementos de fixação adequados	Cravos: (18Ga) 10-50MM Grampos: (Coroa 5,7mm, 18Ga) 16-40MM
Capacidade Tambor	100PCS
Ruído:	L _{PA} : 79,9 dB(A); K _{PA} : 3,0 dB(A) L _{WA} : 92,9dB(A); K _{WA} : 3,0 dB(A)
Vibração:	a _h : 13,0 m/s ² K: 1,5 m/s ²

Instruções de manutenção

- Mantenha o Grampeador de Ar seguro mediante uma manutenção preventiva regular.
- Diariamente, mantenha o fornecimento de ar de acordo com as instruções do fabricante. Mantenha o nível de óleo lubrificante. Drene o filtro de humidade com regularidade. Realizar uma rotina de manutenção de fornecimento de ar permitirá que a ferramenta trabalhe de forma mais segura e também reduzirá o desgaste da ferramenta.
- Trimestralmente (cada 3 meses) –Desmonte, Limpe, e inspecione a ferramenta: Mantenha o mecanismo interno limpo, inspecionado, e lubrificado por um técnico qualificado. Se as lâminas necessitam ser mudadas, altere-as todas em conjunto.
- Lubrique a ferramenta só com lubrificantes específicos. Lubrique a entrada de ar usando só óleo para ferramentas pneumáticas. Lubrique o mecanismo interno usando só gordura de lítio branca. Outros lubrificantes podem danificar o mecanismo e podem ser altamente inflamáveis, causando uma explosão.
- Se a ferramenta necessita algum serviço. Por favor, contate com a oficina de serviço que tenha mais perto ou com o fabricante.
- Comprove a velocidade e faça uma simples comprovação do nível de vibração depois de cada serviço.
- Elimine a ferramenta apropriadamente a fim de não expor em risco nem o pessoal nem o meio ambiente.

Precauções: Evite a exposição a substâncias perigosas depositadas (devido ao processo de trabalho) na ferramenta.

Nota: A exposição da pele a pó perigoso pode causar uma severa dermatite. Se gera ou se levanta pó durante o procedimento de manutenção, pode ser inalado.

Estas instruções são uma tradução das originais

Importado por:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin –FRANCE



ENTER
ES/PT

		EU Declaration of conformity Déclaration UE de conformité DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD Declaração UE de conformidade	
Product Model Modèle du produit Modelo de producto Modelo do produto			
16983442			
Name and address of the manufacturer or his authorised representative Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado			
ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France			
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.			
Object of the declaration Objet de la déclaration Objeto de la declaración Objeto da declaração			
Product Type - Description Type de produit - Description Tipo de producto Tipo de producto		PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER	
Product Reference Référence produit Referencia del producto Referência do produto		16983442 - EAN Code: 3276004922816 Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA	
Product Brand Marque Produit Producto de marca Marca do produto		DEXTER	
Serial number coding or batch number Codification du numéro de série ou de lot Codificación del número de serie Codificação do número de série		06/20	
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável.		References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada	
2006_42_EC_MACHINE machinery Machines máquinas máquinas		EN ISO 12100:2010 EN ISO 11148-13:2018	



Manualul utilizatorului& instrucțiuni de
protecție a muncii

DEXTER

Pistol cu aer

Model DX-90/50MIXTA



Citiți acest material înainte de utilizarea produsului. Nerespectarea acestor indicații poate avea ca urmare rănirea gravă.

Importat de

ADEO – Global Sourcing - 135 Rue Sadi Carnot -CS 00001- 59790 Ronchin –France

SALVAȚI ACEST MANUAL

Norme generale de siguranță

- Pentru factori de risc multipli, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de instalare, operare, reparare, întreținere, schimbarea accesoriilor sau efectuarea de lucrări în apropierea pistolului cu aer. Nerespectarea acestei indicații poate avea ca rezultat răniiri corporale grave.
- Numai operatorii instruiți și calificați trebuie să instaleze, să ajusteze sau să utilizeze pistolul cu aer.
- Nu modificați acest pistol cu aer! Modificarea lui poate reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și poate crește riscurile pentru operator.
- Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, înmânați-le operatorului.
- Nu utilizați un pistol cu aer defect.
- Unelte trebuie inspectate periodic pentru a se verifica parametri și marcajele impuse de ISO11148, care trebuie marcate lizibil pe unealtă. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a obține etichetele de înlocuire ce conțin marcajul, atunci când e cazul.

Riscul de aruncare cu proiectile

- Deconectați pistolul cu aer de la sursa de energie când schimbați uneltele sau accesoriile inserate.
- Aveți grijă că, printr-o acțiune necorespunzătoare, bucăți de material, accesorii sau chiar o unealtă inserată se pot transforma în proiectile cu mare viteză.
- Trebuie să se poarte întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact, în timpul lucrului cu pistolul cu aer. Trebuie evaluat gradul de protecție pentru fiecare utilizare.
- Trebuie, de asemenea, evaluate riscurile implicate pentru cei din jur.
- Asigurați-vă că materialul de lucru este fixat în mod sigur.
- Verificați ca protecțiile de la ejectorul bolțurilor (cuielei) și/sau țevă sunt la locul lor și funcționale.
- A se avertiza că e posibilă ejectarea forțată a mandrinelor de instalare din partea frontală a pistolului cu aer.

Pericole în timpul funcționării

- Utilizarea uneltei poate expune mâinile operatorului la pericole, inclusiv lovituri, tăiere și jolituri și arsuri. Purtați mănuși corespunzătoare de protecție a mâinilor.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili, din punct de vedere fizic, să opereze manual cu unealta ce prezintă greutate, volum masiv și putere.
- Țineți unealta în mod corect, fiți gata să contracțareați mișcările normale sau bruște ale uneltei și să aveți ambele mâini disponibile.
- Păstrați o poziție echilibrată a corpului și asigurați-vă că stați bine pe picioare.
- Eliberați dispozitivul de pornire/oprire în caz de întrerupere a alimentării cu energie.
- Utilizați numai lubrifiantii recomandați de producător.
- Evitați posturile nepotrivite, ca de exemplu această poziție, care nu permite contracararea mișcării normale sau bruște a uneltei.
- Dacă pistolul cu aer este fixat pe un dispozitiv cu suspensie, asigurați-vă că fixarea e sigură.
- Atenție la riscul de strivire sau înțepare dacă duza echipamentului nu este fixată.

Factori de risc la mișcarea repetitivă

- Când se folosește un pistol cu aer pentru executarea unei lucrări, operatorul se poate confrunta cu stări de disconfort la mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți ale corpului.
- În timpul utilizării pistolului cu aer, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă și să își păstreze, în același timp, o poziție stabilă a picioarelor, evitând posturile nefirești, de dezechilibrare. Operatorul trebuie să-și schimbe postura în timpul sarcinilor de lucru prelungite, ceea ce îl va ajuta să evite disconfortul și oboseala.
- Dacă operatorul are simptome precum un disconfort prelungit și persistent, durere, umflături, înțepături, furnicături, senzație de arsură sau înțepinare, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să-i spună angajatorului și să consulte un doctor.

Factori de risc la accesorii

- Deconectați pistolul cu aer de la sursa de energie înainte de a schimba unealta sau accesoriul inserat.
- Utilizați doar accesorii și consumabile de tipul și dimensiunile recomandate de producătorul pistolului cu aer, a nu se utiliza alte tipuri sau dimensiuni de accesorii și consumabile.

Factori de risc la locul de muncă

- Aluneckările, împiedicarea și căzăturile sunt cauze majore de rănire la locul de muncă. Fiți atenți la suprafețele alunecoase cauzate de utilizările uneltei și, de asemenea, la pericolele de împiedicare cauzate de furtunul hidraulic sau de conducta de aer.
- Acționați cu grijă în mediul înconjurător pe care nu-l cunoașteți. Pot exista pericole ascunse, precum fire de curent electric sau de alte utilități. Izolațiile imperfecte pot permite electrocutarea.
- Pistolul cu aer nu a fost proiectat pentru a fi folosit în atmosferă potențial explozivă și nu este izolat electric.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc. Acestea pot fi cauze de pericol dacă sunt avariate prin utilizarea uneltei.

Factori de risc de zgomot

- Expunerea la niveluri înalte de zgomot poate cauza pierderea permanentă a auzului și alte probleme precum tinnitus (juiitul urechilor). Prin urmare, o evaluare a riscurilor și implementarea măsurilor adecvate de control ai acestor factori de risc sunt de importanță esențială.
- Măsurile adecvate de control pentru reducerea riscului pot include măsurile precum asigurarea materialelor antișoc care să împiedice materialul de lucru să “răsune”.
- Utilizați protecții pentru auz, în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și așa cum se impune de normele și reglementările de protecția muncii și de siguranță la locul de muncă.

Instrucțiuni suplimentare de protecție pentru uneltele pneumatice

- Aerul sub presiune poate cauza răniiri:
 - Întotdeauna opriți alimentarea cu aer, scoateți aerul din furtunul de alimentare și deconectați unealta de la priza de aer când nu este în uz, înainte de a schimba accesoriile sau când se efectuează reparații.
 - Nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau altcineva.

- Furtunul sub presiune lăsat liber, ce acționează ca un bici, poate cauza răniiri grave. Întotdeauna verificați furtunul și fittingurile să nu fie defecte sau nestrânse.
- Aerul rece va fi orientat departe de mâini.

- Oriunde se folosește un cuplu universal de torsiune (cuplu cu gheare), se va instala și un pinion de blocare de siguranță și se vor folosi cabluri de siguranță antidesprindere, ca măsură de protecție contra posibilelor defecte survenite la conexiunea furtunului cu unealta sau la conexiunea furtun la furtun.
- A nu se depăși presiunea maximă a aerului înscrisă pe unealtă.
- A nu se deplasa niciodată o unealtă pneumatică trăgând de furtun.
- Dacă unealta este dotată cu amortizor de sunet, asigurați-vă că acesta este la locul său, în stare bună de funcționare, atunci când burghiul e în curs de funcționare.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți consumabilele/ dispozitivul inserat, așa cum se recomandă în broșura cu instrucțiuni, pentru a se preveni creșterea nivelului de zgomot.
- Operați și întrețineți pistolul cu aer așa cum se recomandă în broșura cu instrucțiuni, pentru a se preveni creșterea nivelului de zgomot.

Factori de risc la vibrație

- Expunerea la vibrații poate cauza lezarea cu grad de handicap a nervilor și a circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Purtați haine călduroase când lucrați în condiții de vreme rece, și păstrați-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți furnicături, amorțeli, durere sau pielea de pe degete sau mâini vi se albește, nu mai folosiți unealta fără filet, spuneți-i angajatorului dvs. și consultați un medic.
- Sprijiniți greutatea uneltei pe un stand, pe dispozitive de ancorare sau echilibrare, fiindcă apoi se pote folosi o prindere mai ușoară pentru a ține unealta.

Instrucțiuni de folosire

PENTRU A PREVENI RĂNIREA GRAVĂ CA URMARE A ACCIDENTELOR:

Opriți unealta din funcționare, detașați alimentarea cu aer, purjați cu atenție aerul sub presiune din unealtă și eliberați trăgaciul înainte de a efectua o inspecție, operație de întreținere sau curățare. Faceți o încercare de a trage într-o bucată de lemn pentru a vă asigura că este deconectat și nu poate să lanseze niciun bolț. Golii încărcătorul și lăsați-l deschis în timpul service-ului.

PENTRU PREVENIREA RĂNIRILOR GRAVE

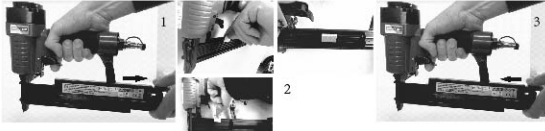
A nu se ajusta, nici a se modifica cu vreo componentă sau dispozitiv de comandă, într-un fel care nu e explicat specific în acest manual. O ajustare necorespunzătoare poate avea ca rezultat defectarea uneltei sau alte pericole grave.

Încărcarea uneltei

1. Duza de siguranță
2. Piedică
3. Admisie aer
4. Ecran protecție aer
5. Trăgaci

Figura

1. Eliberați piedica și trageți partea mobilă a încărcătorului afară din partea fixă.
2. Introduceți elementele de prindere (cuie, bolțuri) în prtea mobilă a încărcătorului. Dacă se încarcă capse, potriviți coroana capselor astfel încât să se potrivească bine deasupra, pe șina încărcătorului.
3. După ce cuiele sau capsele au fost încărcate, glisați partea mobilă a încărcătorului înapoi pe partea fixă, până când piedica revine la locul ei blocând partea mobilă.



Pregătirea materialelor și a zonei de lucru

1. Alegeți o zonă de lucru curată și bine iluminată. În zona de lucru nu se va permite accesul copiilor sau animalelor de companie pentru a se preveni distragerea atenției și rănirea.
2. Pozați furtunul de aer pe un traseu sigur, care să ajungă în zona de lucru fără să creeze pericol de împiedicare, nici să se lungă în zona de lucru și o posibilă avariere. Furtunul trebuie să fie suficient de lung încât să ajungă în zona de lucru și să permită mișcarea liberă în timpul lucrului.
3. Asigurați materialele de lucru nefixate folosind o menhină sau cleme de prindere pentru a împiedica mișcarea lor în timpul lucrului.
4. Nu trebuie să existe obiecte periculoase (precum conducte de utilități sau corpuri străine) în vecinătate, care să prezinte un factor de risc în timpul lucrului.

Instrucțiuni generale de operare

1. Dacă nu se utilizează un sistem de ungere automat, adăugați câteva picături de Ulei pentru Unelte Pneumatice la conexiunea cu conducta de aer, înainte de folosire. Mai adăugați câteva picături după fiecare oră de lucru continuu.
2. Instalați cuiele sau capsele în mod corect, puneți siguranța la încărcător după încărcare.
3. Țineți cealaltă mână departe de zona de descărcare a uneltei, mai ales dacă țineți cu ea materialul de lucru.
4. Nu țineți unealta lângă corp când trageți. Reculul uneltei poate cauza răniiri.
5. Poziționați unealta pe locul unde vreți să fie elementul de prindere și eliberați complet duza de siguranță pe materialul de lucru. Apșați pe trăgaci pentru a trage cu elementul de prindere.

ATENȚIE! PREVENIREA RĂNIRII DATORATE DEFECTELOR UNELTEI SAU ALE ACCESORIILOR

A nu se depăși valoarea nominală a presiunii aerului. Dacă unealta nu are forță suficientă la presiunea maximă și la un debit suficient de aer, atunci trebuie o unealtă mai mare.

6. Pentru prevenirea accidentelor, opriți unealta, detașați sursa de alimentare cu aer, scoateți aerul rezidual din unealtă și eliberați clapeta de admisie aer și/sau comutați butonul pe poziția închis, după folosire. Curățați suprafețele externe ale uneltei cu o cârpă curată și uscată, și aplicați o peliculă subțire de ulei pentru scule. Apoi depozitați unealta într-un spațiu închis, departe de accesul copiilor.

Specificații

Masă	1,45 kg
Presiune maximă aer	8 BARI
Admisie aer	1/4”(6mm)
Consum mediu de aer	40L/min - 6 bar
Elemente de prindere adecvate	Cuie: (18Ga) 10-50MM Capse: (Coroană 5.7mm, 18Ga) 16-40MM
Capacitate încărcător	100BUC
Zgomot:	L _{PA} :79,9 dB(A); K _{PA} : 3,0 dB(A) L _{WA} :92,9dB(A); K _{WA} : 3,0 dB(A)
Vibrație:	a _h :13,0 m/s ² K:1,5 m/s ²

Instrucțiuni de mentenanță

- Păstrați pistolul cu aer în condiții de siguranță printr-o mentenanță preventivă.
- Zilnic, faceți operațiile de întreținere a alimentării cu aer, conform instrucțiunilor pentru componente de la producător. Mențineți nivelul de ulei în sistemul de ungere. Scurgeți cu regularitate filtrul de umezeală. Executarea operațiilor zilnice de întreținere a alimentării cu aer va permite uneltei să funcționeze în condiții mai bune de siguranță și de asemenea se va reduce gradul de uzură al uneltei.
- Trimestrial (la fiecare 3 luni) – dezamblați, curățați și verificați uneala: Mecanismul intern să fie curățat, verificat și lubrifiat de către un tehnician calificat. Dacă supapele trebuie înlocuite, să se înlocuiască tot setul.
- Lubrifiați unealta numai cu lubrifianți specificați. Lubrifiați admisia aerului numai cu ulei pentru unelte pneumatice. Lubrifiați mecanismul intern utilizând numai unsorare albă cu litiu. Alți lubrifianți pot dauna mecanismului și pot avea grad ridicat de inflamabilitate, cauzând explozie.
- În caz că unealta are nevoie de service. Vă rugăm contactați producătorul sau cel mai apropiat centru de service.
- Verificați viteza și faceți o verificare simplă a nivelului de vibrație după fiecare operație de service.
- Dezafectați unealta în mod adecvat, în așa fel încât mediul sau persoanele să nu fie expuse factorilor de risc.

Precauții: Evitați expunerea la substanțe periculoase depuse (datorită proceselor tehnologice) pe unealtă.

Notă: Expunerea pielii la pulberi periculoase poate cauza dermatite severe dacă pulberile sunt generate sau spulberate în timpul procedurii de mentenanță. Acestea se pot înghiți.

Aceste instrucțiuni sunt o traducere a celor originale.

Importat de

ADEO – Global Sourcing - 135 Rue Sadi Carnot -CS 00001- 59790 Ronchin –France

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

Modello di prodotto/prodotto | Model produktu/produkt | Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν | Modelul de produs/produșul: |

16983442

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Επισυνάπτεται και διευθύνουν του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του | Denunțirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: |

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente declarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante | Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. | Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή | Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului |

Objeto de la declaración | Przedmiot deklaracji | Στόχος της δήλωσης | Obiectul declarației |

Tipologia di prodotto | Rodzaj produktu | Τύπος Προϊόντος | Tip produs |

PNEUMATIC NAILER/STAPLER. 6-7 BAR. 40 LT.MIN DEXTER

Riferimento del prodotto | Referencja produktu | Αναφορά προϊόντος | Referință produs |

16983442 - EAN Code: 3276004922816
Industrial Type Design Reference: DX-90/50MIXTA

Marca del prodotto | Marka produktu | Μάρκα προϊόντος | Marcă a produsului: |

DEXTER

Codifica del numero di serie | Kodowanie numeru seryjnego | Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού | Cod de numere de serie |

06/20

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszącymi wytycznymi unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego | Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμονισμένη | Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii |

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità | Odwołania do odnoszących norm harmonizacyjnych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność. | Μετά τα σχετικά ενωσιακά/ευρωπαϊκά πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή μέρη των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. | Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea: |

Dove applicabile * Il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento | W stosownych przypadkach * nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu | Όπου ισχύει * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο | Unde este cazul * numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document |

2006_42_EC_MACHINE

machine | maszyn | аспаза | echipamentele tehnice |

EN ISO 12100:2010

International Project Quality Leader

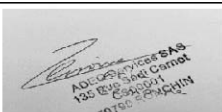
EN ISO 11148-13:2018

Firmato in vece e per conto di | Podpisano w imieniu | Υπογραφή για και εξ ονόματος | Semnat pentru | În numele |

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Ronchin

18/06/2020



Руководство пользователя и
инструкции по технике
безопасности

DEXTER

Пневматический степлер

Модель DX-90/50MIXTA



Прочтите данный документ прежде чем использовать этот продукт. При несоблюдении этого требования возможно нанесение серьезного вреда.

Импортировано:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin –FRANCE

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.

Общие правила безопасности

- В связи с наличием множества источников опасности, необходимо внимательно прочитать и понять инструкции по безопасности до начала установки, работы со степлером, его ремонта, технического обслуживания, замены элементов или работы вблизи места использования пневматического степлера. При несоблюдении этого требования возможно нанесение серьезного вреда здоровью.
- Установка, настройка или использование пневматического степлера должны осуществляться только квалифицированными и имеющими необходимые навыки операторами.
- Не допускается внесение модификаций в пневматический степлер. Модификации могут понизить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.
- Не выбрасывайте настоящую инструкцию по технике безопасности; передайте ее оператору.
- Не используйте пневматический степлер в случае его повреждения.
- Необходимо периодически проверять наличие на инструменте разборчиво нанесенных сведений о номинальной мощности и маркировок, необходимых для данного изделия в соответствии со стандартом ISO11148. При необходимости пользователь должен обратиться к производителю для получения новых маркировочных этикеток.

Опасности, связанные с выбросом частиц

- Отсоединяйте пневматический степлер от источника энергии при замене вставляемых инструментов или аксессуаров.
- Помните о том, что неправильное обращение с обрабатываемой деталью, или с аксессуарами, либо с самим вставляемым инструментом может привести к выбросу объектов с высокой скоростью.
- Всегда используйте ударопрочные средства защиты глаз во время работы с пневматическим степлером. Необходимая степень защиты должна определяться индивидуально для каждого случая использования.
- При этом необходимо оценивать риски для других лиц.
- Убедитесь, что обрабатываемый объект надежно закреплен.
- Проверьте наличие и работоспособность всех средств защиты от выброса крепежных элементов или сердечника.
- Учитывайте возможность выброса с высоким усилием установочных сердечников из передней части пневматического степлера.

Опасности при работе

- Использование инструмента может создавать опасность повреждения рук оператора, включая ушибы, порезы, образование ссадин и ожогов. Необходимо использовать подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и технический персонал должны обладать достаточными физическими возможностями чтобы справиться с инструментом, учитывая его размер, массу и мощность.
- Следует держать инструмент правильно и быть готовым к противодействию его нормальным или внезапным движениям с использованием обеих рук.
- Сохранийте равновесное положение тела и устойчивое положение ног.
- Отпустите курок пуска-остановки работы инструмента в случае нарушения подачи энергии.
- Используйте только смазочные средства, рекомендованные производителем.
- Избегайте неудобных поз, поскольку неудобная поза может помешать осуществлять противодействие нормальным или неожиданным движениям инструмента.
- Если пневматический степлер закреплен на подвесном механизме, убедитесь в прочности его крепления.
- Если передний наконечник не установлен, существует риск раздавливания или зажимания.

Опасности, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании пневматического степлера для выполнения работ оператор может испытывать дискомфорт в кистях рук, руках, плечах, шее или других частях тела.
- Во время использования пневматического степлера оператор должен поддерживать удобную позу, сохраняя устойчивое положение ног и избегая неудобных неустойчивых положений тела. Во время выполнения продолжительных работ оператору необходимо изменять позу, что помогает избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор ощущает такие симптомы как постоянный или периодически повторяющийся дискомфорт, боль, пульсация, ломота, покалывание, онемение, жжение или скованность, эти тревожные сигналы не следует игнорировать. Оператор должен сообщить о них работодателю и обратиться за квалифицированной медицинской помощью.

Опасности, связанные с аксессуарами

- Отсоединяйте пневматический степлер от источника энергии при замене устанавливаемых инструментов или аксессуаров.
- Используйте только аксессуары и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем пневматического степлера, не используйте аксессуары и расходные материалы других типов или размеров.

Опасности, связанные с условиями на рабочем месте

- Основными причинами травм на рабочем месте являются каскальвания, спотыкания и падения. Необходимо остерегаться скользких поверхностей, возникающих в результате использования инструмента, а также помнить об опасности споткнуться о шланг подачи воздуха или гидравлический шланг.
- Следует соблюдать осторожность при работе в незнакомой обстановке. В ней могут существовать скрытые источники опасности, такие как линии электропроводки или другие коммуникации, не имеющие изоляции, обеспечивающей безопасность при контакте с электрическим током.
- Пневматический степлер не предназначен для использования во взрывоопасных атмосферах и не имеет изоляции, обеспечивающей безопасность при контакте с электрическим током.
- Необходимо убедиться в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и т.д., которые могут представлять опасность в случае повреждения их во время использования инструмента.

Опасности, связанные с уровнем шума

- Воздействие высоких уровней шума может вызвать стойкую, приводящую к нетрудоспособности потерю слуха и другие проблемы, такие как тиннитус (звон, гудение, свист или жужжание в ушах). Поэтому необходимым является оценка риска и применение соответствующих мер контроля этих опасностей.
- Для уменьшения риска возможно использование соответствующих мер, таких как применение звукопоглощающих материалов для предотвращения вибрационного звучания обрабатываемых объектов.
- Необходимо применять средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя и требованиями норм техники безопасности и гигиены труда.

Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе с пневматическими инструментами

- Воздух, подаваемый под давлением, может стать причиной травмы:
 - Всегда отключайте подачу воздуха, сбрасывая давление воздуха и отсоединяйте инструмент от системы подачи воздуха если инструмент не используется, перед заменой аксессуаров или осуществлением ремонтных работ.
 - Никогда не направляйте воздушную струю на себя или на других людей.

- Бинение воздушного шланга может привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте отсутствие повреждений или протеканий в шлангах и соединителях.
- Холодный воздух необходимо направлять так, чтобы он не попадал на руки.
- При использовании универсальных поворотных соединителей (кулачковых соединителей) необходима установка фиксатора и использование страховочных тросиков для защиты от возможной разгерметизации соединений между шлангом и инструментом или между шлангами.
- Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное на инструменте.
- Никогда не переносите пневматический инструмент, удерживая его за шланг.
- Если инструмент имеет глушитель, необходимо следить за тем, чтобы при работе он всегда был установлен и надлежащим образом функционировал.
- Следует подбирать, обслуживать и заменять расходные материалы/устанавливаемые инструменты в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции, для предотвращения нежелательного увеличения уровня шума.
- Для предотвращения нежелательного увеличения уровня шума необходимо осуществлять использование и техническое обслуживание пневматического степлера в соответствии с инструкциями.

Опасности, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может вызвать приводящие к нетрудоспособности повреждения нервов и системы кровоснабжения рук.
- При работе в холодных условиях необходимо носить теплую одежду и держать руки сухими и теплыми.
- При ощущении онемения, покалывания, боли или при побелении кожи на пальцах или кистях рук прекратите работу с пневматическим степлером, сообщите своему работодателю и обратитесь за медицинской помощью.
- Обеспечьте поддержание веса инструмента с использованием подставки, натяжного механизма или стабилизатора, поскольку это облегчает удерживание инструмента.

Инструкции по эксплуатации

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ, СВЯЗАННЫХ СО СЛУЧАЙНЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ:

Выключите инструмент, отсоедините шланг подачи воздуха, сбросьте остаточное давление воздуха в инструменте с соблюдением техники безопасности и отпустите пусковой курок перед проведением любых проверок, технического обслуживания или очистки. Попытайтесь сдвинуть пробный выстрел скобой в ненужный фрагмент древесины, чтобы убедиться, что инструмент отключен и не может произвести выстрел крепежными элементами. Во время проведения технического обслуживания опустошите магазин и оставьте его открытым.

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ:

Не проводите настройку или изменение любых элементов управления или компонентов способами, не описанными в данном руководстве. Неправильная настройка может привести к нарушению работы инструмента или другим серьезным опасностям.

Зарядка инструмента

- Предохранительный наконечник
- Заселка
- Входной канал для подачи воздуха
- Воздушный дефлектор
- Пусковой курок



Рисунок

- Нажмите на защелку и оттяните назад съемный магазин, вытянув его из фиксированного магазина.
- Вставьте крепежные элементы в съемный магазин. При загрузке скоб разместите их так, чтобы они располагались поверх направляющей магазина и могли скользить по ней.
- После загрузки гвоздей или скоб вдвиньте съемный магазин обратно в фиксированный магазин до возврата защелки в исходное положение и закрепления съемного магазина.



Подготовка рабочей зоны и обрабатываемого объекта

- Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. В рабочую зону должен быть невозможен доступ детей или домашних животных, для предотвращения отвлечения работника и получения травм.
- Проложите воздушный шланг до рабочей зоны по безопасному пути, исключающему опасность споткнуться и возможность повреждения шланга. Воздушный шланг должен иметь достаточную длину для достижения рабочей зоны и обеспечения свободы передвижения во время выполнения работ.
- Закрепите незакрепленные обрабатываемые объекты с использованием держателей или зажимов (не входят в комплект поставки) для предотвращения их смещения во время работы.
- Вблизи рабочей зоны должны отсутствовать опасные объекты (такие как линии коммуникаций или посторонние предметы), которые могут представлять угрозу во время выполнения работ.

Общие инструкции по эксплуатации

- Если не используется устройство для автоматической смазки перед использованием необходимо нанести несколько капель масла для пневматических инструментов на соединитель шланга подачи воздуха. Наносите по несколько капель масла после каждого часа непрерывного использования степлера.
- Установите надлежащим образом гвозди или скобы, закройте магазин после заполнения.
- Держите вторую руку вне зоны выстрела степлера, особенно если удерживаете его обрабатываемую деталь.
- Не держите инструмент вблизи от тела во время выстрела. Отдача от инструмента может привести к травме.
- Поднесите инструмент к точке, где необходимо осуществить крепеж и плотно прижмите защитный наконечник к обрабатываемой детали. Надавите на курок для произведния выстрела крепежным элементом.

ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ТРАВМ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ СВЯЗАНЫ С НАРУШЕНИЕМ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА ИЛИ АКСЕССУАРОВ:

Не превышайте номинальное допустимое для данного инструмента давление сжатого воздуха. Если инструмент не развивает достаточной мощности при максимальном давлении и соответствующей подаче воздушного потока, рекомендуется использовать более мощный инструмент.

6. Для предотвращения травм выключите инструмент, отсоедините шланг подачи воздуха, сбросьте остаточное давление воздуха в инструменте с соблюдением техники безопасности, отпустите пусковой рычаг и/или переведите выключатель в положение «выключено» после использования. Очистите внешние поверхности инструмента с использованием чистой сухой ткани, нанесите тонким слоем смазочное масло. Храните инструмент в помещении, в недоступном для детей месте.

Технические характеристики

Масса	1,45 кг
Максимальное давление воздуха	8 БАР
Входной канал для подачи воздуха	1/4" (бмиллиметр)
Среднее потребление воздуха	40 л/минут@6 бар
Подходящие крепежные элементы	Гвозди: (Калибр 18) 10-50 ММ Скобы: (Коронка 5,7 мм, калибр 18) 16-40 ММ
Емкость магазина	100 ШТ.
Шум:	L _{РА} : 79,9 дБ(А); K _{РА} : 3,0 дБ(А) L _{WA} : 92,9 дБ(А); K _{WA} : 3,0 дБ(А)
Вибрация:	a _h : 13,0 м/с ² K: 1,5 м/с ²

Инструкции по техническому обслуживанию

- Поддерживайте пневматический степлер в безопасном состоянии путем проведения регулярного технического обслуживания.
- Ежедневно проводите операции по техническому обслуживанию системы подачи воздуха в соответствии с инструкциями производителя. Поддерживайте необходимый уровень смазочных материалов. Регулярно осуществляйте осушение фильтра-влагоотделителя. Проведение рутинного технического обслуживания системы подачи воздуха позволит обеспечить большую безопасность работы с инструментом, а также снизит износ инструмента.
- Ежеквартально (каждые 3 месяца) - разборка, очистка и проверка инструмента: внутренний механизм должен быть очищен, проверен и смазан квалифицированным техническим специалистом. При необходимости замены лопастей их следует заменить полным комплектом.
- Смазывайте инструмент только рекомендованными смазочными материалами. Смазывайте входной канал подачи воздуха только маслом для пневматических инструментов. Смазывайте внутренний механизм только белой литевой смазкой. Другие смазочные материалы могут вызвать повреждение механизма, а также могут оказаться легковоспламеняющимися и привести к взрыву.
- Если необходимы техобслуживание или ремонт инструмента. Обратитесь в ближайший пункт технического обслуживания или к производителю.
- После каждого технического обслуживания и ремонта проверяйте скорость и производите простую проверку уровня вибрации.
- Утилизация инструмента должна производиться надлежащим способом, предотвращающим вредные воздействия на здоровье людей и окружающую среду.

Меры предосторожности: Следует избегать воздействия опасных веществ, осаждающихся (в ходе рабочих процессов) на инструменте.

Примечание: Воздействие потенциально опасной пыли на кожу может вызвать тяжелый дерматит, если во время процедур технического обслуживания происходит образование или распространение пыли, возможно ее вдыхание.

Эти инструкции являются переводом оригинала.

Импортировано:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin –FRANCE

Інструкція користувача і правила
техніки безпеки

DEXTER

Пневматичний степлер
модель DX-90/50MIXTA



Перед початком користування приладом прочитайте інструкцію. У протилежному випадку можна отримати серйозні травми.

Імпортёр:
ADEO -Global Sourcing
135 Rue Sadi Carnot -CS 00001
59790 Ronchin –FRANCE

ЗБЕРЕГТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.

Загальні правила безпеки

- З метою уникнення численних видів небезпеки спочатку прочитайте і усвідомте правила техніки безпеки щодо установки, користування, ремонту, здійснення догляду, заміни комплектуючих або знаходження поблизу Пневматичного степлера. У протилежному випадку можна отримати серйозні травми.
- Тільки кваліфіковані і підготовлені оператори повинні встановлювати, налагоджувати і користуватися Пневматичним степлером.
- Не змінюйте модифікацію Пневматичного степлера. Зміна модифікації може призвести до зниження рівня безпеки та підвищення ступеня ризику для оператора.
- Не варто нехтувати правилами техніки безпеки; передайте їх оператору.
- Не користуйтеся Пневматичним степлером, якщо він має пошкодження.
- Інструмент слід періодично перевіряти на відповідність характеристикам, зазначеним на маркувальних знаках приладу згідно ISO12100. У разі потреби замінити маркувальні знаки, користувач повинен звернутися до виробника з приводу їх отримання.

Небезпека відскакування

- Від'єднайте Пневматичний степлер від джерела подачі струму під час заміни вставного інструментарію або комплектуючих.
- Зуважте, що зламана деталь робочого об'єкту, комплектуючого або навіть вставного інструментарію може відскочити на високій швидкості.
- Завжди користуйтеся протитударним засобом для захисту очей під час роботи з Пневматичним степлером. Обирайте належні засоби захисту для кожної конкретної ситуації.
- Оцінюйте небезпеку, яку ви можете створити для оточуючих в кожній ситуації.
- Переконайтесь, що робочий об'єкт закріплений надійно.
- Переконайтесь в наявності і справності засобів захисту від вистрілювання кріплення та/або стрижня.
- Зважайте на можливе вискакування комплектуючих під натиском в носовій частині Пневматичного степлера.

Небезпека під час користування

- Користування приладом може становити небезпеку для рук оператора у вигляді ударів, порізів, подрипаних та опіків. Для захисту рук використовуйте належні захисні рукавиці.
- Оператор і обслуговуючий персонал повинні бути фізично спроможні управлятися з габаритами, вагою і потужністю інструмента.
- Тримайте інструмент правильно, будьте готові стримувати нормальні і раптові рухи обома руками.
- Займіть стійке положення тіла і ніг.
- Відпустіть кнопку пуску у разі перебоїв з подачею струму.
- Користуйтеся тільки тими мастильними матеріалами, які рекомендовані виробником.
- Не працюйте в незручному положенні, адже в такому разі ви навряд чи зможете стримувати нормальні і неочікувані рухи інструмента.
- Якщо Пневматичний степлер закріплений на підвісному приладі, переконайтесь, що він закріплений надійно.
- Якщо наконечник не закріплений належним чином, може виникнути небезпека роздроблення або защемлення.

Небезпека повторних рухів

- Працюючи з Пневматичним степлером, оператор може відчувати дискомфорт в руках, передпліччях, плечах та ін. частинах тіла.
- Під час користування Пневматичним степлером оператор повинен зайняти зручне положення тіла і ніг та уникати втрати рівноваги. Оператор повинен змінювати положення тіла протягом виконання тривалих завдань, що допомагає запобігти появі дискомфорту і втоми.
- Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійне або циклічне відчуття дискомфорту, біль, тремтіння, ниття, поколювання, затерпання, печіння або знижена рухливість, такі попередження не слід ігнорувати. Оператор повинен повідомити про них роботодавцю і проконсультуватися з лікарем.

Небезпека з боку комплектуючих

- Від'єднайте Пневматичний степлер від джерела подачі струму перед заміною вставного інструментарію або комплектуючих.
- Використовуйте розміри і види комплектуючих та витратного матеріалу, які рекомендовані виробником Пневматичного степлера, не використовуйте інші види або розміри комплектуючих і витратного матеріалу.

Небезпека на робочому місці

- Ковзання, спотикання та падіння є основними причинами травм на робочому місці. Остерігайтеся небезпеки з боку ковзких поверхонь, що утворюються в результаті користування приладом, а також небезпеки спотикання через пневмомагістраль або шланг гідросистеми.
- Обережно працюйте у незнайомому середовищі. Можливе існування прихованих небезпек, таких як електричні та інші кабелі. Неізольовані від можливого контакту з електричним струмом.
- Пневматичний степлер не призначений для роботи у потенційно вибухонебезпечному середовищі та не ізолюваний від можливого контакту з електричним струмом.
- Переконайтесь у відсутності електричних кабелів, газових труб, тощо, які можуть становити небезпеку у разі їх пошкодження під дією інструмента.

Шумова небезпека

- Вплив шуму високої амплітуди може спричинити повну або часткову втрату слуху та інші проблеми, такі як тинніт (дзвін, джигжання, свистіння або гудіння у вухах). Тому важливо оцінити ризики і вжити відповідних заходів контролю над безпекою.
- Заходи контролю можуть включати використання звукоізолюючих матеріалів для попередження «джигжання» робочих об'єктів.
- Користуйтеся засобами для захисту слуху відповідно до інструкцій роботодавця і правил професійної безпеки.

Додаткові правила техніки безпеки для роботи з пневматичними інструментами

- Стиснене повітря може завдати травм:
 - Завжди викидайте подачу повітря, вивільняйте шланг подачі повітря та від'єднайте інструмент від джерела подачі стисненого повітря, коли не користуєтесь приладом, перед заміною комплектуючих і під час ремонту.
 - Ніколи не спрямовуйте повітря на себе або іншу особу.
- Удар шлангу може завдати серйозної травми. Завжди пересвідчуєтесь у відсутності пошкоджень, надійності кріплення шлангу та фітінгу.
- Холодне повітря не слід спрямовувати на руки.
- Щоразу при використанні закрутки (зубчастої муфти) потрібно встановлювати фіксатор і страхувальні троси для того, щоб унеможливити розрив з'єднання між шлангами та між шлангом і інструментом.
- Не перевищуйте максимальний рівень тиску повітря, який зазначений на інструменті.
- Ніколи не переносьте пневматичний інструмент, тримаючи його за шланг.
- Якщо інструмент має глушник, завжди переконайтесь, що він на місці і у справному стані, коли працює бор або бойок.
- З метою уникнення надмірного шуму обирайте, використовуйте та здійснюйте заміну витратного матеріалу/вставного інструментарію відповідно до рекомендацій, викладених в Інструкції користувача.
- З метою попередження утворення надмірного шуму користуйтеся Пневматичним степлером та здійснюйте догляд за ним відповідно до рекомендацій, викладених в Інструкції користувача.

Небезпека впливу вібрації

- Вплив вібрації може завдати шкоди нервовій системі та кровопостачанню кистей рук і передплічч.
- Одягайтесь тепло під час роботи в холодних умовах і зберігайте руки сухими та в теплі.
- Якщо відчуваєте затерпання, поколювання, біль або побіління шкіри пальців або кистей рук, припиніть роботу з інструментом, повідомте роботодавцю та проконсультуйтеся з лікарем.
- Тримайте інструмент на підставці, за допомогою прижимного або балансувального приладу для того, щоб уникнути додаткових зусиль при триманні інструмента.

Правила користування

ДЛЯ УНИКНЕННЯ СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ ЧЕРЕЗ ВИПАДКОВЕ СПРАЦЮВАННЯ:

Перед оглядом, здійсненням догляду або чисткою інструмента вимкніть інструмент, від'єднайте подачу повітря, обережно випустіть залишок стисненого повітря, переконайтесь, що не тиснете на спусковий гачок. Переконайтесь також, що інструмент вимкнено, і він не вистрелить кріпленням, випробувавши його на непотрібному дерев'яному предметі. Діставайте кріплення з магазину і залиште магазин відкритим на час виконання сервісних робіт.

ДЛЯ УНИКНЕННЯ СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ:

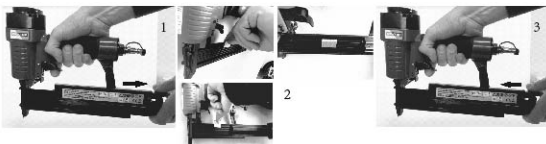
Не налаштовуйте і не експериментуйте з налаштуваннями або компонентами інструменту способом, який прямо не зазначений в цій Інструкції. Неналежне налаштування може спричинити поломку інструмента або створити іншу серйозну небезпеку.

Зарядка інструмента

- Запобіжник наконечника
- Замок
- Впускний отвір для повітря
- Повітряний дефлектор
- Спусковий гачок

Малюнок

- Відтисніть замок і дістаньте рухомий магазин, витягнувши його з нерухомого магазину.
- Вставте кріплення в рухомий магазин. Заряджаючи скоби, пристосуйте ніжки таким чином, щоб скоби насаджувалися на рейку магазину.
- Після того, як цвяжки або скоби заряджені, засуньте рухомий магазин назад в нерухомий магазин, поки рукоятка замка не стане на місце, замкнувши рухомий магазин.



Підготовка робочого об'єкту і робочої зони

- Робоча зона повинна бути чистою і добре освітленою. Діти або домашні тварини не повинні мати доступ до робочої зони, щоб уникнути відволікання уваги і спричинення травм.
- Розмістіть шланг подачі повітря у робочій зоні таким чином, щоб він не створював загрозу спотикання і не міг бути пошкоджений. Повітряний шланг повинен бути достатньо довгим, щоб діставати до робочої зони і мати запас довжини для вільного руху шлангу під час роботи з інструментом.
- Закріпіть робочий об'єкт за допомогою засобів для затискання або фіксаторів (не додаються) для того, щоб знерухомити його на час роботи.
- Поблизу не повинні знаходитися небезпечні об'єкти (такі як лінії електропостачання або сторонні предмети), які могли б становити небезпеку під час роботи.

Загальні правила користування

- Якщо не використовується автоматичний мастильник, перед початком користування інструментом додайте декілька крапель Оливи для пневматичних інструментів в місці приєднання шлангу подачі повітря.
- Встановіть цвяжки або скоби у правильному положенні, закрийте магазин та замкніть його.
- Тримайте другу руку подаль від бойка, особливо якщо притримуєте робочий об'єкт.
- Не тримайте інструмент близько від тіла під час натискання спускового гачка. Віддача інструмента може спричинити травму.
- Плведіть інструмент до потрібного місця встановлення кріплення і повністю відтисніть запобіжник наконечника в бік робочого об'єкта. Натисніть спусковий гачок, щоб вбити кріплення.

ОБЕРЕЖНО! ЩОБ УНИКНУТИ ТРАВМ ВІД ПОЛАМКИ ІНСТРУМЕНТА АБО КОМПЛЕКТУЮЧИХ:

Не перевищуйте максимально допустимий рівень тиску повітря. Якщо інструмент не має достатньої потужності і напору повітря при максимально допустимому рівні тиску, може знадобитися більший інструмент.

- Для уникнення нещасних випадків вимкніть інструмент, від'єднайте подачу повітря, обережно випустіть залишок стисненого повітря з інструмента, встановіть дросельну заслінку і/або поставте перемикач в положення «вимкнено» після завершення користування. Протріть зовнішню поверхню інструмента чистою сухою ганчіркою і нанесіть тонкий шар оливи для інструментів. Зберігайте інструмент у приміщенні поза межами досяжності дітей.

Технічні характеристики

Маса	1,45 кг
Максимальний тиск повітря	8 БАР
Впускний отвір для повітря	1/4" (бм л метр)
Середнє споживання повітря	40л/хвили @ 6БАР
Підходяче кріплення	Цвяжки без шляпки: (18 калібр) 10-50MM Скоби: (Спинка 5,7мм, 18 калібр) 16-40MM
Місткість магазину	100 шт.
Шум:	За. тиску: 79,9 дБ(А); кПа: 3,0 дБ(А) За. потужність: 92,9 дБ(А); кВа: 3,0 дБ(А)
Вібрація:	a _h :13,0 м/с ² K:1,5 м/с ²

Інструкції з обслуговування

- В цілях безпеки, регулярно виконуйте профілактичне технічне обслуговування Пневматичного степлера.
- Здійснюйте щоденні заходи догляду за деталями пристрою для подачі повітря відповідно до інструкцій виробника. Підтримуйте необхідний рівень оливи для змащення. Регулярно зливайте воду з фільтра-вологівідділювача. Здійснення регулярних заходів догляду за деталями пристрою для подачі повітря дозволить інструменту працювати більш безпечно і зменшить рівень його зносу.
- Щокварталу (кожні 3 місяці) – розбір інструмента, чистка і огляд:
 - Чистка, огляд і змащування внутрішнього механізму повинні виконуватися кваліфікованим технічним персоналом. Якщо лопаті потребують заміни, їх потрібно замінити всі разом в комплекті.
 - Здійснюйте змащення інструменту підчас з використанням перелічених мастильних матеріалів. Отвір для подачі повітря повинен змащуватися тільки з використанням оливи для пневматичних інструментів. Внутрішній механізм повинен змащуватися тільки з використанням білого літєвого мастила. Інші мастильні матеріали можуть завдати шкоди механізму, а також виявитися легкозаймистими, що призведе до вибуху.
- Якщо інструмент потребує технічного обслуговування, зверніться, будь ласка, до найближчого сервісного центру або до виробника.
- Здійснюйте перевірку швидкості і просту перевірку рівня вібрації під час кожного звернення.
- Утилізуйте інструмент належним чином, щоб не завдати шкоди персоналу або навколишньому середовищу.

Застереження: Уникайте впливу шкідливого пилю, що осідає (в ході робочих процесів) на інструменті.

Примітка: Вплив шкідливого пилю на шкіру може спричинити сильний дерматит; якщо під час здійснення заходів догляду утворюється або здійснюється пил, він може потрапити в легені.

Ця інструкція є перекладом з оригіналу.

Імпортёр:

ADEO -Global Sourcing

135 Rue Sadi Carnot -CS 00001

59790 Ronchin –FRANCE